



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3539

REGULASIEKOERANT No. 3539

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 40c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 211

PRETORIA, 28 JANUARY 1983
JANUARIE

No. 8531

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 133

28 January 1983

PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 6 of the Citrus Scheme, published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has in terms of section 33 of the said Scheme, with my approval, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Citrus Scheme, published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“Meyer lemons” means lemons of the variety Meyer; and

“rough lemons” means the fruit of the plant *Citrus Jambhiri Lushington*.”

2. Subject to the provisions of a prohibition under section 44 of the said Scheme, and any exemption granted in terms of section 33 (2) of that Scheme, no producer shall sell lemons (excluding rough lemons and Meyer lemons) except through the Board.

3. This notice shall come into operation on 31 January 1983.

No. R. 134

28 January 1983

**ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956
(ACT 13 OF 1956)**

**AMENDMENT OF THE STANDING REGULATIONS
RELATING TO ANIMAL DISEASES AND PARASITES:
RABIES**

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has made the following regulation under section 27 (1) of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956):

408—A

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 133

28 Januarie 1983

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 6 van die Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepaling in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord om uitdrukking waaraan in die Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“growweskiisuurlemoene” die vrugte van die plant *Citrus Jambhiri Lushington*; en

“Meyersuurlemoene” suurlemoene van die variëteit Meyer.

2. Behoudens die bepalings van 'n verbod kragtens artikel 44 van genoemde Skema en 'n vrystelling verleen ingevolge die bepalings van artikel 33 (2) van daardie Skema, mag geen produsent suurlemoene (behalwe growweskiil- en Meyersuurlemoene) anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 31 Januarie 1983.

No. R. 134

28 Januarie 1983

**WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIETE, 1956
(WET 13 VAN 1956)**

**WYSIGING VAN DIE VASTE REGULASIES BETREFFENDE
DIERESIEKTES EN -PARASIETE:
HONDSDOLHEID**

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het die volgende regulasie kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), uitgevaardig:

8531—1

*Amendment of regulation 15 of Part IX of the
Standing Regulations*

The Standing Regulations relating to Animal Diseases and Parasites, published by Government Notice R. 1531 of 4 October 1963, as corrected by Government Notice R. 552 of 10 April 1964, and amended by Government Notices R. 428 of 26 March 1965, R. 1688 of 29 October 1965, R. 957 of 24 June 1966, R. 702 of 26 April 1968, R. 1116 of 28 June 1968, R. 1327 of 2 August 1968, R. 55 of 17 January 1969, R. 947 of 13 June 1969, R. 532 of 24 April 1971, R. 858 of 28 May 1971, R. 442 of 7 March 1975, 1389 of 25 July 1975, R. 2028 of 14 September 1979, R. 1684 of 15 August 1980, R. 1471 of 17 July 1981 and R. 1222 of 25 June 1982, is hereby further amended by substituting the following paragraph for paragraph (a) of subregulation (3) of regulation 15 of Part IX:

“(a) a dog or cat older than three months which is vaccinated for the first time or of which the certificate of vaccination has lapsed as contemplated in this subregulation shall be valid for 11 months from 30 days of the date on which the dog or cat concerned was vaccinated; or”.

No. R. 136

28 January 1983

SOIL CONSERVATION ACT, 1969 (ACT 76 OF 1969)

APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE ACT TO CERTAIN LAND SITUATED IN THE URBAN AREA OF VANWYKSDORP, PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, hereby declare on behalf of the Minister of Agriculture, under section 26 (2) of the Soil Conservation Act, 1969 (Act 76 of 1969), the provisions of the said Act applicable to the land specified in the Schedule, and which is situated in the urban area of Vanwyksdorp, Province of the Cape of Good Hope.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The land defined in Proclamation 535 of 1897, of the Governor of the Colony of the Cape of Good Hope, excluding the area situated within the following boundary description—

Beginning at the northernmost beacon of Portion 66 of the farm Buffelfontein 229, Administrative District of Ladismith; thence south-westwards along the boundaries of the following properties so as to exclude them from this area: The said Portion 66, Portion 144, 78, 79, 40, 139, 3, 8 and 4 of the said farm Buffelfontein 229, and Erf 115 Vanwyksdorp to the northernmost beacon of the said Portion 66, the point of beginning.

No. R. 166

28 January 1983

**LEVY AND SPECIAL LEVY
ON KARAKUL PELTS**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Karakul Board, referred to in section 3 of the Karakul Scheme, published by Proclamation R. 172 of 1968, as amended, has in terms of section 15 of the said Scheme, with my approval, imposed the levy and special levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 1872 of 3 September 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

*Wysiging van regulasie 15 van Deel IX van die
Vaste Regulasies*

Die Vaste Regulasies betreffende Dieresiektes en -parasiete, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1531 van 4 Oktober 1963, soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 552 van 10 April 1964, en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 428 van 26 Maart 1965, R. 1688 van 29 Oktober 1965, R. 957 van 24 Junie 1966, R. 702 van 26 April 1968, R. 1116 van 28 Junie 1968, R. 1327 van 2 Augustus 1968, R. 55 van 17 Januarie 1969, R. 947 van 13 Junie 1969, R. 532 van 24 April 1971, R. 858 van 28 Mei 1971, R. 442 van 7 Maart 1975, 1389 van 25 Julie 1975, R. 2028 van 14 September 1979, R. 1684 van 15 Augustus 1980, R. 1471 van 17 Julie 1981, en R. 1222 van 25 Junie 1982, word hierby verder gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (3) van regulasie 15 van Deel IX deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) ’n hond of ’n kat ouer as drie maande wat vir die eerste keer ingeënt word of waarvan die sertifikaat van inenting, soos in hierdie subregulasie beoog, verval het, is geldig vir 11 maande vanaf 30 dae na die datum waarop die betrokke hond of kat ingeënt is; of”.

No. R. 136

28 Januarie 1983

GRONDBEWARINGSWET, 1969 (WET 76 VAN 1969)

TOEPASSING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP SEKERE GROND GELEË IN DIE STADSGBIED VAN VANWYKSDORP, PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, verklaar hiermee namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 26 (2) van die Grondbewaringswet, 1969 (Wet 76 van 1969), die bepalings van genoemde Wet van toepassing op die grond in die Bylae omskryf, en wat in die stadsgebied van Vanwyksdorp, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, geleë is.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

Die grond omskryf in Proklamasie 535 van 1897, van die Goeweneur van die Kolonie die Kaap die Goeie Hoop, uitgesonderd die gebied geleë binne die onderstaande grensomskrywing:

Begin by die noordelikste baken van Gedeelte 66 van die plaas Buffelfontein 229, administratiewe distrik Ladismith; daarvandaan suidweswaarts met die grense van die volgende eiendomme langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Gedeelte 66, Gedeeltes 144, 78, 79, 40, 139, 3, 8 en 4 van die genoemde plaas Buffelfontein 229 en Erf 115 Vanwyksdorp tot die noordelikste baken van genoemde Gedeelte 66, die beginpunt.

No. R. 166

28 Januarie 1983

**HEFFING EN SPESIALE HEFFING
OP KARAKOELPELSE**

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Karakoelraad, vermeld in artikel 3 van die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie R. 172 van 1968, soos gewysig, kragtens artikel 15 van daardie skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1872 van 3 September 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Karakul Scheme, published by Proclamation R. 172 of 1968, as amended, shall have a corresponding meaning.
2. A levy of 4,50c per pelt and a special levy of 73,50c per pelt are hereby imposed on each karakul pelt which—
 - (a) is exported from the controlled area, excluding karakul pelts previously imported into the controlled area for processing or in respect of which such levy and special levy have previously been paid by a processor;
 - (b) is processed by a processor in the controlled area, excluding karakul pelts imported into the controlled area for processing and re-exportation from the controlled area or which has previously been exported from the controlled area; and
 - (c) is imported into the controlled area, excluding karakul pelts so imported for processing and re-exportation from the controlled area or which have previously been exported from the controlled area.
3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1872 of 3 September 1982 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 178

28 January 1983

LAND SURVEY ACT, 1927

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Survey Regulations Board has, in terms of section 6 and 7 of the Land Survey Act, 1927 (Act 9 of 1927), and with the approval of the State President, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1814, of 2 November 1962, as amended by Government Notices R. 1395 of 11 September 1964, R. 533 of 21 April 1967, R. 1033 of 20 June 1969, R. 1126 of 4 July 1969, R. 2008 of 20 November 1970, R. 959 of 9 June 1972, R. 1804 of 13 October 1972, R. 2320 of 13 December 1974, R. 844 of 20 May 1977, R. 1817 of 24 August 1979, R. 1445 of 10 July 1981 and R. 2562 of 27 November 1981.
2. The Regulations are hereby amended by the substitution for paragraph (j) of regulation 2 of the following paragraph:

"(j) 'metre' means the unit of length as defined in Table 1 of the First Schedule to Government Notice R. 1146 of 5 July 1974 published in terms of section 3 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973)."
3. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word "established" where it occurs in subregulations 1 (a) (twice) and (b) and 2 (a) of the words "lawfully established".

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Karakoelskema afgekondig by Proklamasie R. 172 van 1968, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.
2. Hierby word 'n heffing van 4,50c per pels en 'n spesiale heffing van 73,50c per pels opgelê op elke karakoelpels wat—
 - (a) uit 'n beheerde gebied uitgevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat voorheen in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking of ten opsigte waarvan sodanige heffing en spesiale heffing voorheen deur 'n verwerker betaal is;
 - (b) in die beheerde gebied deur 'n verwerker verwerk word, uitgesonderd karakoelpelse wat in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is; en
 - (c) in die beheerde gebied ingevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat aldus ingevoer word vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is.
3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermmentskennisgewing R. 1872 van 3 September 1982 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS-ONTWIKKELING

No. R. 178

28 Januarie 1983

OPMETINGSWET, 1927

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Opmetingsregulasieraad het kragtens artikels 6 en 7 van die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927), en met die goedkeuring van die Staatspresident, die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing R. 1814 van 2 November 1962, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 1395 van 11 September 1964, R. 533 van 21 April 1967, R. 1033 van 20 Junie 1969, R. 1126 van 4 Julie 1969, R. 2008 van 20 November 1970, R. 959 van 9 Junie 1972, R. 1804 van 13 Oktober 1972, R. 2320 van 13 Desember 1974, R. 844 van 20 Mei 1977, R. 1817 van 24 Augustus 1979, R. 1445 van 10 Julie 1981 en R. 2562 van 27 November 1981.
2. Die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (j) van regulasie 2 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(j) 'meter' die lengte-eenheid soos omskryf in Tabel 1 van die Eerste Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 1146 van 5 Julie 1974 bekendgemaak ingevolge artikel 3 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973)."
3. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "gevestigde" waar dit in subregulasies (1) (a) (twee keer) en (b) en (2) (a) voorkom deur die woorde "wettig gevestigde" te vervang.

4. Regulation 23 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(1) (a) In the survey of new townships, extensions to existing townships or the subdivision of an erf, reference marks shall be placed at convenient intervals and in suitable positions and, as a general rule, one such mark shall be placed at each street intersection or other convenient and safe location: Provided that—

- (i) not less than two such marks shall be placed;
- (ii) at least one such mark shall be placed for every 25 erven;
- (iii) in the case of the subdivision of an erf, such reference marks need be placed only if a general plan is required in terms of regulation 53; and
- (iv) the Surveyor-General may in exceptional circumstances relax the requirements of this paragraph.”

5. Regulation 26 of the Regulations is hereby amended by the addition to subregulation (1) of the following proviso:

“(e) a diagram of rural land is framed for the purpose of registration of a single lease in respect of such parts of one parent property.”

6. Regulation 32 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) Official beacon designations shall be tabulated on a diagram in a manner determined by the Surveyor-General.”

7. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 64 of the following regulation:

“64. No survey of State-owned land or survey on behalf of the State shall be undertaken except upon written instructions or authorisation issued by the Surveyor-General: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to any survey undertaken on behalf of the South African Transport Services.”

8. The Regulations are hereby amended by the substitution for Annexure A of the following Annexure:

“ANNEXURE A

(Referred to in regulation 67)

DIVISION OF TARIFF

1. Basic area charge.
2. Location and replacement of beacons.
3. Official co-ordinate values.
4. Remaining extent.
5. Definition of a given area.
6. Connections.
7. Curvilinear boundaries.
8. Diagrams, endorsements and prints.
9. General plans.
10. Servitudes.
11. Travelling, transport and subsistence.
12. Line clearing.
13. Abnormal circumstances.
14. Miscellaneous.
15. Survey of urban Black townships and upgrading of general plans for 99-year leasehold registration.

4. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(1) (a) By die opmeet van nuwe dorpe, uitbreidings van bestaande dorpe of die onderverdeling van 'n erf, moet versekeringsmerke op gerieflike afstande en in geskikte posisies geplaas word, en oor die algemeen moet een sodanige merk by elke straatkruising of ander gerieflike en veilige ligging geplaas word: Met dien verstande dat—

- (i) minstens twee sodanige versekeringsmerke geplaas moet word;
- (ii) minstens een sodanige versekeringsmerk vir elke 25 erwe geplaas moet word;
- (iii) in die geval van die onderverdeling van 'n erf, sodanige versekeringsmerke alleenlik geplaas moet word wanneer 'n algemene plan ingevolge regulasie 53 vereis word; en
- (iv) die Landmeter-generaal in uitsonderlike omstandighede die vereistes van hierdie paragraaf kan verslap.”

5. Regulasie 26 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) te voeg:

“(e) 'n kaart van plaasgrond vervaardig word met die doel om 'n enkele huurpag ten opsigte van sodanige dele van een moedereiendom te registreer.”

6. Regulasie 32 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Amptelike bakenbenamings moet op 'n kaart getabelleer word soos deur die Landmeter-generaal bepaal.”

7. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 64 deur die volgende regulasie te vervang:

“64. Geen opmeting van Staatsgrond of opmeting namens die Staat, mag sonder die skriftelike opdrag of magtiging van die Landmeter-generaal onderneem word nie: Met dien verstande dat die bepalinge van hierdie regulasie nie op erige opmeting wat namens die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste onderneem word, van toepassing is nie.”

8. Die Regulasies word hierby gewysig deur Aanhangel A deur die volgende Aanhangel te vervang:

“AANHANGSEL A

(In regulasie 67 vermeld)

INDELING VAN TARIEF

1. Basiese groottevordering.
2. Opsporing en herplasing van bakens.
3. Amptelike koördinaatwaardes.
4. Resterende gedeelte.
5. Bepaling van gegewe grootte.
6. Konneksies.
7. Kromlynige grense.
8. Kaarte, endossemente en afdrucke.
9. Algemene planne.
10. Serwitute.
11. Reis-, vervoer- en verblyfkoste.
12. Oopmaak van lyne.
13. Abnormale omstandighede.
14. Allerlei.
15. Opmeting van stedelike Swart dorpe en opgradering van algemene planne vir registrasie van 'n 99-jaarhuurpag.

TARIFF OF FEES

1. Basic area charge

The fees for the survey of one or more pieces of land included in the same survey, surveyed at the same time and having not more than six boundaries, shall be as prescribed below in either Table A or Table B and the charge per piece for any number of pieces not specified in Table A shall be derived proportionally from the tabulated charges to the nearest R1:

TARIEF VAN GELDE

1. Basiese grootte vordering

Die gelde vir die opmeet van een of meer stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en nie meer as ses grense het nie, word in Tabel A of Tabel B hieronder voorgeskryf, en die vordering per stuk vir enige getal stukke wat nie in Tabel A aangegee is nie, moet tot die naaste R1 proporsioneel van die getabelleerde vordering afgelei word:

TABLE A

Total number of pieces	Charge for each piece of land: Areas				
	300 m ² and less	301 to 450 m ²	451 to 1 500 m ²	1 501 to 4 000 m ²	4 001 m ² to 2 ha
	R	R	R	R	R
1	331	346	390	426	452
2	222	236	277	294	315
3	179	194	229	246	265
4	155	170	201	213	229
5	138	153	184	194	208
10	121	133	156	170	182
20	105	115	141	153	167
50	78	86	128	141	153
100	70	79	127	138	150
250	63	72	124	137	148
500 and over	52	63	122	136	145

TABLE B

Area in hectares	Charge for each piece of land						Charge for every piece over
	Number of pieces for each of—						
	one	two	three	four	five	six	
	R	R	R	R	R	R	R
Over 2 to 5	488	350	289	252	230	224	6-224
Over 5 to 10.....	500	363	309	271	251	245	6-245
Over 10 to 25	515	414	363	325	304	299	6-299
Over 25 to 50	561	461	397	360	338	328	6-328
Over 50 to 100.....	633	532	467	429	407	396	6-396
Over 100 to 200	737	615	551	504	—	—	4-504
Over 200 to 300	791	660	584	538	—	—	4-538
Over 300 to 500	886	719	644	582	—	—	4-582
Over 500 to 750	946	768	682	622	—	—	4-622
Over 750 to 1 000.....	1 005	828	737	677	—	—	4-677
Over 1 000 to 1 500	1 064	886	—	—	—	—	2-886
Over 1 500 to 2 000	1 122	946	—	—	—	—	2-946
Over 2 000 to 3 000	1 183	992	—	—	—	—	2-992
Over 3 000 to 5 000	1 242	1 028	—	—	—	—	2-1 028
Over 5 000 to 7 500	1 346	1 111	—	—	—	—	1-1 111
Over 7 500 to 10 000.....	1 449	1 197	—	—	—	—	2-1 197

TABEL A

Totale getal stukke	Vordering vir elke stuk grond: Groottes				
	300 m ² en minder	301 tot 450 m ²	451 tot 1 500 m ²	1 501 tot 4 000 m ²	4 001 m ² tot 2 ha
	R	R	R	R	R
1	331	346	390	426	452
2	222	236	277	294	315
3	179	194	229	246	265
4	155	170	201	213	229
5	138	153	184	194	208
10	121	133	156	170	182
20	105	115	141	153	167
50	78	86	128	141	153
100	70	79	127	138	150
250	63	72	124	137	148
500 en meer	52	63	122	136	145

TABEL B

Grootte in hektaar	Vordering vir elke stuk grond						Vordering vir elke stuk meer as
	Getal stukke vir elk van—						
	een	twee	drie	vier	vyf	ses	
	R	R	R	R	R	R	R
Meer as 2 tot 5	488	350	289	252	230	224	6-224
Meer as 5 tot 10	500	363	309	271	251	245	6-245
Meer as 10 tot 25	515	414	363	325	304	299	6-299
Meer as 25 tot 50	561	461	397	360	338	328	6-328
Meer as 50 tot 100	633	532	467	429	407	396	6-396
Meer as 100 tot 200	737	615	551	504	—	—	4-504
Meer as 200 tot 300	791	660	584	538	—	—	4-538
Meer as 300 tot 500	886	719	644	582	—	—	4-582
Meer as 500 tot 750	946	768	682	622	—	—	4-622
Meer as 750 tot 1 000	1 005	828	737	677	—	—	4-677
Meer as 1 000 tot 1 500	1 064	886	—	—	—	—	2-886
Meer as 1 500 tot 2 000	1 122	946	—	—	—	—	2-946
Meer as 2 000 tot 3 000	1 183	992	—	—	—	—	2-992
Meer as 3 000 tot 5 000	1 242	1 028	—	—	—	—	2-1 028
Meer as 5 000 tot 7 500	1 346	1 111	—	—	—	—	1-1 111
Meer as 7 500 tot 10 000	1 449	1 197	—	—	—	—	2-1 197

Provided that—

(1) for the survey of any piece of land the area of which exceeds 10 000 hectares, the charge prescribed in Table B shall be increased by R53 for every additional 1 000 hectares or part thereof;

(2) the basic area charge shall include the cost of—

(a) supplying survey records in terms of the Regulations;

(b) a reasonable amount of additional computation to verify the positions of the beacons of the land under survey;

(c) preparing and supplying all such reports and certificates as may be required or prescribed in terms of the Act and the Regulations;

(d) preparing, lodging with the Surveyor-General, and supplying diagrams and general plans in such form and number as may be required or prescribed for registration: Provided further that when a general plan consists of 10 or fewer figures a charge for such general plan shall be made in terms of paragraph 9;

(e) except as provided elsewhere in this Tariff, supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;

(f) preparing and supplying any agreement regarding beacons as may be required, but shall not include obtaining the signature of landowners on such agreement;

(g) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;

(h) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(i) determining topographical features as prescribed in regulation 16;

(j) testing the alignment of existing beacons when terminals do not have to be fixed, but excluding replacing beacons on line;

(k) placing new beacons on an existing boundary;

(l) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

(m) transport in the course of the field work;

(n) supplying normal labour;

Met dien verstande dat—

(1) vir die opmeet van enige stuk grond waarvan die grootte meer as 10 000 hektaar is, die vordering wat in Tabel B voorgeskryf word met R53 verhoog moet word vir elke bykomende 1 000 hektaar of deel daarvan;

(2) die basiese grootte vordering die koste van die volgende insluit:

(a) Die verskaffing van meetstukke ingevolge die bepalings van die Regulasies;

(b) 'n redelike hoeveelheid bykomende berekening om die posisies van die bakens van die grond wat opgemeet word, te toets;

(c) die opstel en verskaffing van alle verslae en sertifikate wat nodig is of voorgeskryf is ingevolge die Wet en die Regulasies;

(d) die vervaardiging, indiening by die Landmeter-generaal en verskaffing van kaarte en algemene planne in sodanige vorm en getal as wat nodig is of vir registrasie voorgeskryf word: Met dien verstande voorts dat wanneer 'n algemene plan uit 10 of minder figure bestaan 'n vordering vir sodanige algemene plan ooreenkomstig paragraaf 9 gehef word;

(e) behoudens andersluidende bepalings van hierdie Tarief, die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(f) die opstel en verskaffing van 'n bakenooreenkoms waar nodig, maar dit sluit nie die verkryging van grondeienaars se handtekening op sodanige ooreenkoms in nie;

(g) die opspoor en toetsing van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke waar sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;

(h) die basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(i) die vasstelling van topografiese kenmerke soos voorgeskryf in regulasie 16;

(j) die toets van die inlynstelling van bestaande bakens wanneer die eindpunte nie vasgestel hoef te word nie, maar uitgesonderd die herplasing van bakens op lyn;

(k) die plasing van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(l) die uitwys van bakens en grense in die loop van die werk in die veld;

(m) vervoer tydens werk in die veld;

(n) die verskaffing van normale arbeid;

(o) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(3) for each piece of land of two hectares or less which is a regular figure, the area charge as prescribed in Table A shall be reduced by 10 per cent for those regular figures exceeding 10 in number: Provided further that the 10 regular figures exempted shall be the smallest regular figures;

(4) when diagrams are not required for registration, no reduction in the basic area charge shall be made for this reason only;

(5) (i) when it is necessary to embed the centre mark of a beacon in concrete, as prescribed, an additional charge of R16 per beacon shall be made;

(ii) when a beacon is placed in accordance with the first paragraph of regulation 18 (1) (c), a charge of R13 for every such beacon shall be made and when the beacon is placed in accordance with the second paragraph of the said regulation the charge shall be R33;

(iii) when witness marks are placed in terms of regulation 18 (2A), a charge of R5 per witness mark shall be made;

(6) in the survey of pieces of land of varying areas, the charge for an individual piece shall be derived from its area at a rate which would be applicable if all the pieces were of the same size: Provided further that when two or more pieces of land are being surveyed and one or more of such pieces of land is greater than and one or more is smaller than two hectares, the charge for one of the larger or largest areas shall be made in accordance with the first column of Table B;

(7) for each servitude endorsement on a set of diagrams or general plans, a charge of R7 shall be made;

(8) for each component clause of a set of consolidated diagrams prepared by a land surveyor, a charge of R7 shall be made;

(9) when a number of properties represented on separate diagrams are surveyed for subdivisional or servitude purposes, an additional charge of R33 shall be made for the second and each subsequent property so surveyed;

(10) (a) for the survey of additional boundaries exceeding six in number, the charge prescribed in Table A or Table B shall be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by 5 per cent for any further such boundaries;

(b) the line joining an unbeaconed point with an indicator beacon shall not be deemed to be a boundary for the purpose of this Tariff of Fees;

(11) in the survey of more than one piece of land in a township, the fees prescribed in Tables A and B shall be increased by 25 per cent for any piece of land exceeding 4 000 square metres in area which is entirely surrounded by roads and is not subdivided into erven;

(12) except as provided in paragraphs 4 and 10 of this Tariff, no charge shall be made for the survey of any road area for which registration as a separate property is not required and which is created in the survey of one or more pieces of land;

(13) no charge shall be made for the survey of the outside figure represented on a general plan, unless a diagram of such figure is required for registration, and that when such diagram is prepared a charge shall be made for the outside figure as a separate survey.

(o) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(3) vir elke stuk grond wat 'n reëlmatige figuur is en waarvan die grootte twee hektaar of minder is, die groottevoordering soos in Tabel A voorgeskryf, met 10 persent verlaag moet word vir dié reëlmatige figuur wat meer as 10 in getal is: Met dien verstande voorts dat die 10 vrygestelde reëlmatige figuur die kleinste reëlmatige figuur is;

(4) wanneer kaarte nie vir registrasie vereis word nie, die basiese groottevoordering nie om hierdie rede alleen verlaag word nie;

(5) (i) wanneer dit noodsaaklik is dat die bakenpen in beton ingemessel word, soos voorgeskryf, 'n bykomende voordering van R16 per baken gehef word;

(ii) wanneer 'n baken ooreenkomstig die eerste paragraaf van regulasie 18 (1) (c) geplaas word, 'n voordering van R13 vir elke sodanige baken gehef word en wanneer die baken ooreenkomstig die tweede paragraaf van genoemde regulasie geplaas word, die voordering R33 is;

(iii) wanneer aanduidingspenne ingevolge regulasie 18 (2A), geplaas word, 'n voordering van R5 vir elke aanduidingspen gehef word;

(6) in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, die voordering vir 'n enkele stuk afgelei moet word van sy grootte teen 'n tarief wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was: Met dien verstande voorts dat wanneer twee of meer stukke grond gemeet word en een of meer van sodanige stukke grond groter en een of meer kleiner as twee hektaar is, die voordering vir een van die groter of grootste gedeeltes ooreenkomstig die eerste kolom in Tabel B moet wees;

(7) vir elke serwituutendossement op 'n stel kaarte of algemene planne, 'n voordering van R7 gehef word;

(8) vir elke onderdeelklousule van 'n stel gekonsolideerde kaarte deur 'n landmeter vervaardig, 'n voordering van R7 gehef word;

(9) wanneer 'n aantal eiendomme op verskillende kaarte voorgestel, vir onderverdelings- of serwituutdoel-eindes opgemeet word, 'n bykomende voordering van R33 gehef word vir die tweede en elke daaropvolgende eiendom wat aldus opgemeet word;

(10) (a) vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, die voordering voorgeskryf in Tabel A of Tabel B met 10 persent verhoog word vir elk van 10 sodanige bykomende grense en daarna met 5 persent vir enige verdere sodanige grense;

(b) die lyn wat 'n ongebakende punt met 'n aanduidingsbaken verbind, nie as 'n grens beskou word vir die doel van hierdie Tarief van Gelde nie;

(11) vir die opmeet van meer as een stuk grond in 'n dorp, die gelde voorgeskryf in Tabelle A en B met 25 persent verhoog word vir 'n stuk grond wat groter is as 4 000 vierkante meter en wat geheel en al deur paaie omring is en wat nie in erwe verdeel is nie;

(12) behoudens die bepalings van paragrafe 4 en 10 van hierdie Tarief, geen voordering gehef word nie vir die opmeet van enige padgebied waarvoor registrasie as 'n aparte eiendom nie vereis word nie en wat tot stand kom by die opmeet van een of meer stukke grond;

(13) geen voordering vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word, gehef word nie, tensy 'n kaart van sodanige figuur vir registrasiedoel-eindes nodig is, en dat wanneer sodanige kaart vervaardig word, daar vir die buitefiguur as 'n afsonderlike opmeting gelde gevorder word.

2. Location and replacement of beacons

For the location or replacement of beacons of a property in a township, a charge in terms of either paragraph 14 or Table A of paragraph 1 and paragraph 11 of this Tariff, whichever is less, shall be made: Provided that for such survey of a property where abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor are present the charge made in terms of Table A of paragraph 1 of this Tariff may be increased by a maximum of 85 per cent and that no charge in terms of the provisions of paragraph 13 of this Tariff shall be made.

3. Official co-ordinate values

The basic area charge for each piece of land shall be reduced by 5 per cent for each beacon to which an official co-ordinate value has been assigned: Provided that—

(a) no reduction shall be made when it is necessary to redetermine or to verify the position of such beacon;

(b) the total amount by which the charge is reduced shall not exceed 50 per cent.

4. Remaining extent

If it is necessary to survey the remaining extent of a piece of land being subdivided in order to ascertain its area, all charges prescribed in paragraphs 1 and 3 of this Tariff shall apply to the area of such remaining extent as if it were one of the subdivisions.

5. Definition of a given area

The charge for computing the position of and placing a beacon to define a given area shall be 10 per cent of the charge prescribed in Table B: Provided that this charge shall not apply to pieces of land referred to in Table A.

6. Connections

For each of—

(a) the two distances between two suitably situated beacons of the land being subdivided and two beacons of the subdivision referred to in regulation 36 (1); and

(b) the sides referred to in regulation 36 (2) (a) or the distances referred to in regulation 36 (2) (b);

the charges for connections shall be made in accordance with Table C below: Provided that—

(i) no length shall be charged for more than once;

(ii) no charge shall be made if information obtained from a previous survey can be used again;

(iii) the charge shall be made once only when two or more contiguous subdivisions are surveyed at the same time;

(iv) no charge shall be made for connections to terminal beacons, the positions of which can be adopted from previous surveys, or, when in circumstances as prescribed, it is not essential to record connecting data on a diagram.

TABLE C

Metres	R
50 and shorter.....	40
Over 50 to 500.....	80
Over 500 to 1 000.....	120
Over 1 000: R160 plus R4 for every 100 metres or part thereof in excess of 1 000 metres, with a maximum charge of R400.	

2. Opsporing en herplasing van bakens

Vir die opsporing of herplasing van bakens van 'n eiendom in 'n dorp, word 'n vordering gehef kragtens of paragraaf 14 of Tabel A van paragraaf 1 en paragraaf 11 van hierdie Tarief, watter bedrag ook al die kleinste is: Met dien verstande dat vir sodanige opmeting van 'n eiendom waar abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter aanwesig is, die vordering wat kragtens Tabel A van paragraaf 1 van hierdie Tarief gehef word, met hoogstens 85 persent verhoog word en dat geen vordering kragtens die bepaling van paragraaf 13 van hierdie Tarief gehef word nie.

3. Amptelike koördinaatwaardes

Die basiese groottevordering vir elke stuk grond word met 5 persent verminder vir elke baken waaraan 'n amptelike koördinaatwaarde toegeken is: Met dien verstande dat—

(a) geen vermindering gemaak moet word wanneer dit nodig is dat sodanige bakens hervasgestel of die posisie van sodanige bakens getoets moet word nie;

(b) die totale bedrag waarmee die basiese vordering verminder word, nie 50 persent oorskry nie.

4. Resterende gedeelte

Indien dit nodig is om die resterende gedeelte van 'n stuk grond wat onderverdeel word, op te meet ten einde die grootte daarvan te bepaal, is alle vorderings in paragrafe 1 en 3 van hierdie Tarief voorgeskryf, van toepassing op die grootte van sodanige resterende gedeelte as sou dit een van die onderverdelings wees.

5. Bepaling van gegewe grootte

Vir die berekening van die posisie en die plasing van 'n baken om 'n gegewe grootte te bepaal, is die vordering 10 persent van die tarief voorgeskryf in Tabel B: Met dien verstande dat hierdie vordering nie van toepassing is nie op stukke grond in Tabel A vermeld.

6. Konneksies

Vir elk van—

(a) die twee afstande tussen twee geskik geleë bakens van die grond wat onderverdeel word en twee bakens van die onderverdeling in regulasie 36 (1) genoem; en

(b) die sye in regulasie 36 (2) (a) genoem of die afstande in regulasie 36 (2) (b) genoem;

word konneksievorderings volgens Tabel C hieronder gehef: Met dien verstande dat—

(i) daar vir geen afstande meer as een keer 'n vordering gehef word nie;

(ii) geen vordering gehef word as inligting wat uit 'n vorige ompeting verkry is, weer gebruik kan word nie;

(iii) die vordering slegs een keer gehef word wanneer twee of meer aangrensende onderverdelings terselfdertyd opgemeet word;

(iv) geen vordering gehef word vir konneksies na eindpunte waarvan die posisies ontleen kan word aan vorige opmetings nie, of wanneer in omstandighede soos voorgeskryf dit nie noodsaaklik is om konneksiegegewens op 'n kaart aan te bring nie.

TABEL C

Meter	R
50 en korter.....	40
Meer as 50 tot 500.....	80
Meer as 500 tot 1 000.....	120
Meer as 1 000: R160 plus R4 vir elke 100 meter, of deel daarvan, waar dit 1 000 meter oorskry, met 'n vordering van hoogstens R400.	

7. Irregular curvilinear boundaries

(1) For surveying the high-water mark of the sea, a charge of R15 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R30 for each subdivision abutting on the high-water mark shall be made.

(2) For surveying all other curvilinear boundaries, a charge of R10 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R30 for each subdivision of the property being surveyed abutting on the curvilinear boundary shall be made: Provided that, when it is necessary to survey both banks of a river in order to determine the middle, the charge shall be R20 for every 50 metres or part thereof plus an initial charge of R30 for each subdivision abutting on the curvilinear boundary.

(3) *Information obtained from previous surveys.*—A land surveyor shall not charge a second time for the survey of a curvilinear boundary if the information obtained in a previous survey can be used: Provided that any work that may be necessary to enable the land surveyor to use such information shall be charged for in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

8. Diagrams, endorsements and prints

(1) The following charge shall be made for the preparation of a diagram when no charge has been prescribed therefor elsewhere in this Tariff:

(a) *Diagrams without co-ordinates.*—For a diagram of six sides or less: R20.

For each additional side above six: R1,05.

(b) *Diagrams with co-ordinates.*—For a diagram of six sides or less: R26.

For each additional side above six: R1,40.

(c) *Consolidated diagrams.*—For consolidated diagrams the charges prescribed in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph shall apply and an additional charge of R7 shall be made for each component clause of the consolidation:

Provided that a charge for the compilation and calculation of data necessary in the case of subparagraphs (a), (b) and (c) of this paragraph shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

(2) *Servitude endorsements.*—For each servitude endorsement on a set of diagrams a charge of R7 shall be made.

(3) *Prints.*—For providing prints of diagrams suitable for registration a charge of R2,65 per 1 000 square centimetres or part thereof shall be made.

9. General plans

(1) The following charges shall be made for the preparation of a general plan when no charge has been prescribed therefor elsewhere in this Tariff:

For any number of figures up to and including 10: R160.

For every additional figure up to and including 50: R5.

For every additional figure above 50: R3.

(2) For providing additional copies of a general plan suitable for registration purposes a charge equal to that of the printing costs plus 50 per cent shall be made.

10. Servitudes

(1) *Existing visible powerline servitudes (separate diagram).*

(a) The basic charge for the survey of existing visible powerlines erected by the Electricity Supply Commission referred to in section 2 of the Electricity Act, 1958, shall be made in accordance with Table D below: Provided that the provisions contained in provisos (2) and (5) of paragraph 1

7. Onreëlmatige kromlynige grense

(1) Vir die opmeet van die hoogwatermerk van die see is die vordering R15 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R30 vir elke onderverdeling wat aan die hoogwatermerk raak.

(2) Vir die opmeet van alle ander kromlynige grense is die vordering R10 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R30 vir elke onderverdeling van die eiendom wat opgemeet word en wat aan die kromlynige grens raak: Met dien verstande dat wanneer dit nodig is om albei walle van 'n rivier op te meet ten einde die middel vas te stel, die vordering R20 vir elke 50 meter, of deel daarvan, is plus 'n aanvangsvordering van R30 vir elke onderverdeling wat aan die kromlynige grens raak.

(3) *Inligting uit vorige opmetings verkry.*—'n Landmeter mag nie 'n tweede keer vir die opmeet van 'n kromlynige grens 'n vordering hef nie indien die inligting uit 'n vorige opmeting verkry, gebruik kan word: Met dien verstande dat daar ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief 'n vordering gehef word vir alle werk wat nodig mag wees om die landmeter in staat te stel om sodanige inligting te gebruik.

8. Kaarte, endossemente en afdrukke

(1) Die volgende vordering word gehef vir die vervaardiging van 'n kaart wanneer daar nie elders in hierdie Tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:

(a) *Kaarte sonder koördinate.*—Vir 'n kaart van ses of minder sye: R20.

Vir elke bykomende sy meer as ses: R1,05.

(b) *Kaarte met koördinate.*—Vir 'n kaart van ses of minder sye: R26.

Vir elke bykomende sy meer as ses: R1,40.

(c) *Gekonsolideerde kaarte.*—Op gekonsolideerde kaarte is die vorderings voorgeskryf in subparagrafe (a) en (b) van hierdie paragraaf van toepassing, en 'n bykomende vordering van R7 word gehef vir elke onderdeelklousule van die konsolidasie:

Met dien verstande dat 'n vordering vir die kompilering en berekening van gegewens wat nodig is in die geval van subparagrafe (a), (b) en (c) van hierdie paragraaf, ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word.

(2) *Serwituutendossemente.*—Vir elke serwituutendossement op 'n stel kaarte is die vordering R7.

(3) *Afdrukke.*—Vir die verskaffing van afdrukke van kaarte wat vir registrasie geskik is, is die vordering R2,65 per 1 000 vierkante sentimeter of deel daarvan.

9. Algemene planne

(1) Die volgende vorderings word gehef vir die vervaardiging van 'n algemene plan wanneer daar nie elders in hierdie Tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:

Vir enige getal figure tot en met 10: R160.

Vir elke bykomende figuur tot en met 50: R5.

Vir elke bykomende figuur meer as 50: R3.

(2) Vir die verskaffing van bykomende afskrifte van 'n algemene plan geskik vir registrasiedoeleindes word 'n vordering gelykstaande met die drukkoste plus 50 persent gehef.

10. Serwituute

(1) *Bestaande sigbarekraglynserwituute (aparte serwituut-kaart).*

(a) Die basiese vordering vir die opmeet van bestaande sigbare kraglyne wat deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, vermeld in artikel 2 van die Elektrisiteitswet, 1958, opgerig is, word volgens Tabel D hieronder gehef: Met dien verstande dat die bepalinge in voorbehoudsbepalinge (2) en (5) van paragraaf 1 en van

and in paragraphs 6, 11, 12 and 14 of this Tariff shall apply *mutatis mutandis* in respect of the basic charge for any such survey.

(b) In the case of two or more adjacent powerlines represented on the same servitude diagram, the charge for the survey of each additional line after the first line shall be at a rate of R18 per bend if calculated or R37 per bend if calculated and beacons.

(c) For each property affected by the servitude for which a separate servitude diagram is required, an additional charge of R42 shall be made.

(d) In addition to the charges prescribed in paragraph 6 of this Tariff, all other property beacons necessarily determined during the course of the survey shall be charged for as connecting beacons according to Table C for the distance from each such beacon to the nearest powerline bend point included in the survey.

TABLE D

Distance between consecutive bend points of powerline

Metres	R
0 to 20	148
Over 20 to 50	179
Over 50 to 100	195
Over 100 to 150	207
Over 150 to 250	219
Over 250 to 350	235
Over 350 to 500	254
Over 500 to 750	284
Over 750 to 1 000	312
Over 1 000 to 1 500	355
Over 1 500 to 2 000	402
Over 2 000 to 3 000	458
Over 3 000 to 4 000	517
Over 4 000 to 5 000	570
Over 5 000 to 7 500	629
Over 7 500 to 10 000	714
Over 10 000 to 12 500	807
Over 12 500 to 15 000	883
Over 15 000 to 20 000	981
Over 20 000 to 30 000	1 099
Over 30 000: R1 099 plus R105 for every 10 000 metres or part thereof in excess of 30 000 metres.	

(2) *Other line servitudes (separate servitude diagram).*

(a) The basic charge for the survey of a line to be represented on a separate servitude diagram shall be made as prescribed in paragraph 1 of this Tariff for the area of a square, the side of which is equal to one-quarter of the length of such line: Provided that—

(i) all other charges and reductions specified in this Tariff shall apply *mutatis mutandis* as if the line represented one or more boundaries of a piece of land; and

(ii) such length shall be taken as being the distance along such line between the property boundaries for which connecting data are normally deemed necessary by the Surveyor-General.

(b) In the case of two or more adjacent lines represented on the same servitude diagram, the charge for the survey of each additional line after the first line shall be 35 per cent of the charge prescribed in subparagraph (a) of this subparagraph.

(3) *Area servitudes (separate servitudes diagram).*

The charges prescribed in this Tariff for the survey of a piece of land shall apply *mutatis mutandis* to the survey involving the beaconing of a servitude area when it is essential to represent such area on a separate servitude diagram: Provided that, when such area affects a number of contiguous properties, each section of such area which is necessarily beaconed shall rank as a separate piece of land for the purposes of the basic area charge.

paragrafe 6, 11, 12 en 14 *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van die basiese vordering vir enige sodanige opmeting.

(b) In die geval van twee of meer aanliggende kraglyne wat op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die vordering vir die opmeting van elke bykomende lyn ná die eerste lyn R18 vir elke buigpunt as dit bereken word, of R37 vir elke buigpunt as dit bereken en gebaken word.

(c) Vir elke eiendom wat deur die serwituut geraak word en waarvoor 'n aparte serwituutkaart nodig is, word 'n bykomende vordering van R42 gehef.

(d) Bykomend by die vorderings voorgeskryf in paragraaf 6 van hierdie Tarief, word die vordering vir ander bakens wat noodsaaklikerwys in die loop van die opmeting opgemeet moet word, gehef soos vir konneksiebakens volgens Tabel C vir die afstand van elke sodanige baken na die naaste kraglynbuigpunt wat in die opmeting ingesluit is.

TABEL D

Afstand tussen opeenvolgende buigpunte van kraglyn

Meter	R
0 tot 20	148
Meer as 20 tot 50	179
Meer as 50 tot 100	195
Meer as 100 tot 150	207
Meer as 150 tot 250	219
Meer as 250 tot 350	235
Meer as 350 tot 500	254
Meer as 500 tot 750	284
Meer as 750 tot 1 000	312
Meer as 1 000 tot 1 500	355
Meer as 1 500 tot 2 000	402
Meer as 2 000 tot 3 000	458
Meer as 3 000 tot 4 000	517
Meer as 4 000 tot 5 000	570
Meer as 5 000 tot 7 500	629
Meer as 7 500 tot 10 000	714
Meer as 10 000 tot 12 500	807
Meer as 12 500 tot 15 000	883
Meer as 15 000 tot 20 000	981
Meer as 20 000 tot 30 000	1 099
Meer as 30 000: R1 099 plus R105 vir elke 10 000 meter, of deel daarvan, waar dit 30 000 meter oorskry.	

(2) *Ander lynserwitute (aparte serwituutkaart).*

(a) Die basiese vordering vir die opmeet van 'n lyn wat op 'n aparte serwituutkaart voorgestel moet word, word gehef soos voorgeskryf in paragraaf 1 van hierdie Tarief vir die grootte van 'n vierkant waarvan die sy gelyk is aan een kwart van die lengte van sodanige lyn: Met dien verstande dat—

(i) alle ander vorderings en aftrekkings in hierdie Tarief vermeld, *mutatis mutandis* van toepassing is as sou die lyn een of meer grense van 'n stuk grond voorstel; en

(ii) sodanige lengte aanvaar word as die afstand langs sodanige lyn tussen die eiendomsgrense waarvoor konneksiegegewens gewoonlik deur die Landmeter-generaal nodig geag word.

(b) Waar twee of meer aanliggende lyne op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die vordering vir die opmeet van elke bykomende lyn ná die eerste lyn 35 persent van die vordering in subparagraaf (a) van hierdie subparagraaf voorgeskryf.

(3) *Gebiedserwitute (aparte serwituutkaart).*

Die vorderings in hierdie Tarief voorgeskryf vir die opmeet van 'n stuk grond is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting verbonde aan die afbakening van 'n serwituutgebied wanneer dit noodsaaklik is om sodanige gebied op 'n aparte serwituutkaart voor te stel: Met dien verstande dat wanneer sodanige gebied 'n aantal aangrensende eiendomme raak, elke gedeelte van sodanige gebied wat noodsaaklikerwys afgebaken word, as 'n aparte stuk grond beskou word vir die toepassing van die basiese grootte vordering.

(4) Line and area servitudes combined with subdivisions.

(a) For a servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram, when such servitude lies outside the boundaries of the subdivision, the charges prescribed in subparagraphs (2) and (3) of this paragraph shall apply.

(b) A servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram shall be deemed to be an inherent part of such subdivision when such servitude lies within the boundaries of the subdivision and the charges prescribed in this Tariff shall apply *mutatis mutandis* in regard to the survey of such servitude: Provided that the charge for additional boundaries as prescribed in the 10th proviso to paragraph 1 of this Tariff shall be determined from the aggregate number of beacons of such subdivision and such beacons as have necessarily been placed to define the limits of the servitude.

(c) The applicable charge prescribed in paragraph 7 of this Tariff shall be made when the servitude is defined by a curvilinear line.

(5) Miscellaneous servitudes.

(a) For servitude surveys for which the Surveyor-General has allowed the same procedures to be adopted as are specified for existing visible powerline servitudes, the charges in accordance with subparagraph (1) of this paragraph shall apply.

(b) For work which is connected with servitudes and which is not specified elsewhere in this paragraph, a charge shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff.

11. Travelling, transport and subsistence

(1) A charge for the forward and the return journey between a land surveyor's headquarters and the site of the survey or from the place where he was last employed to such site and onwards to other work shall be made at the rate of 40c per kilometre: Provided that—

(i) such charges shall be made for only one completed journey and only one vehicle unless substantial reasons exist for additional journeys being made or additional vehicles being used;

(ii) no charge shall be made for travelling and transport during the performance of a survey for which a basic charge is made; and

(iii) an additional charge shall be made for the time occupied during the forward and return journeys between the land surveyor's headquarters and the site of the survey for one land surveyor, one technical assistant and labourers being necessarily transported for the performance of the survey at the rate of R40 per hour for the land surveyor and at a rate equal to 0,15 per cent of their gross annual remuneration per hour for labourers and technical assistants, unless a different prior written agreement has been made between the land surveyor and the person responsible for the payment of his fees.

(2) When free accommodation is not provided at the site of the survey, the land surveyor charge travelling and transport expenses at a rate prescribed in subparagraph (1) of this paragraph in respect of one forward and one return journey per day between the site of the survey and either—

(a) his headquarters; or

(b) the nearest suitable accommodation; or

(c) the free accommodation provided elsewhere by the client:

Provided that—

(i) the distance per day for which such charge is made shall not exceed 100 kilometres;

(4) Lyn- en gebiedservitude tesame met onderverdeling.

(a) Vir 'n servituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, waar sodanige servituut buite die grense van die onderverdeling val, geld die vorderings voorgeskryf in subparagraaf (2) en (3) van hierdie paragraaf.

(b) 'n Servituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, word as 'n inherente deel van sodanige onderverdeling beskou wanneer sodanige servituut binne die grense van die onderverdeling geleë is, en die vorderings wat in hierdie Tarief voorgeskryf word, is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting van sodanige servituut: Met dien verstande dat die vordering van bykomende grense, soos voorgeskryf in die 10de voorbehoudsbepaling van paragraaf 1 van hierdie Tarief, bereken moet word volgens die totale getal bakens van sodanige onderverdeling en die bakens wat noodsaaklikerwys geplaas is om die perke van die servituut te bepaal.

(c) Die toepaslike vordering, voorgeskryf in paragraaf 7 van hierdie Tarief, word gehef wanneer die servituut kromlynig bepaal word.

(5) Allerlei servitude.

(a) Vir servituutopmetings waarby die Landmeter-generaal toegelaat het dat dieselfde prosedures gevolg word as wat aanvaar is vir bestaande sigbarekraglynserwiture, word die vorderings ooreenkomstig subparagraaf (1) van hierdie paragraaf gehef.

(b) Vir die werk wat in verband staan met servitude en wat nie elders in hierdie paragraaf gespesifiseer word nie, word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef.

11. Reis, vervoer en verblyf

(1) Vir die heen- en terugreis tussen 'n landmeter se hoofkwartier en die terrein van die opmeting of van die plek waar hy laas werksaam was na sodanige terrein en verder na ander werk, word 'n vordering teen 40c per kilometer gehef: Met dien verstande dat—

(i) sodanige vorderings gehef word vir slegs een voltooide reis met een voertuig tensy daar grondige redes bestaan vir die aflê van bykomende reise of vir die gebruik van bykomende voertuie;

(ii) geen vordering gehef mag word nie vir reis en vervoer tydens die uitvoer van 'n opmeting waarvoor 'n basiese groottevordering gehef word; en

(iii) 'n bykomende vordering gehef word vir die tyd wat deur die heen- en terugreis tussen die landmeter se hoofkwartier en die terrein van die opmeting in beslag geneem word, vir een landmeter, een tegniese assistent en arbeiders wat noodsaaklikerwys vervoer moet word vir die uitvoering van die opmeting teen R40 per uur vir die landmeter en 0,15 persent van die bruto jaarlikse vergoeding per uur vir arbeiders en tegniese assistente, tensy 'n ander skriftelike ooreenkoms vooraf aangegaan is tussen die landmeter en die persoon wat verantwoordelik is vir die betaling van sy gelde.

(2) As gratis akkommodasie nie op die terrein van die opmeting verskaf word nie, vorder die landmeter vervoer- en reiskoste teen die tarief in subparagraaf (1) van hierdie paragraaf voorgeskryf, ten opsigte van één terugreis per dag tussen die terrein van die opmeting en—

(a) òf sy hoofkwartier;

(b) òf sy naaste geskikte akkommodasie;

(c) òf die vry akkommodasie deur sy kliënt elders verskaf:

Met dien verstande dat—

(i) die afstand per dag waarvoor sodanige vordering gehef word, nie 100 kilometer mag oorskry nie;

(ii) no charge shall be made in terms of this paragraph for the first day devoted to the survey;

(iii) for accommodation supplied by the land surveyor away from his headquarters, he may charge subsistence at the daily rate of R40 each for himself and each assistant and R16 for each of this labourers.

12. Line clearing

When it is essential for the performance of a survey that vegetation be cleared, the time necessarily spent by the land surveyor solely on supervising such clearing shall be charged for at a rate of R40 per hour: Provided that the land surveyor shall ensure that the clearing is done as economically and expeditiously as possible: Provided further that, whenever practicable, the client shall be afforded the opportunity of having the necessary clearing done and supplying the necessary labour. The cost of labour supplied by the land surveyor for the clearing shall be recoverable from the client.

13. Abnormal circumstances

The charges specified in Tables A and B of paragraph 1, in provisos 1, 3, 10 and 11 of paragraph 1, and in paragraphs 4, 5, 6, 7 and 10 [excluding subparagraph 10 (5) (b)] may be increased by not more than 35 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work. The increase shall be assessed in each case on its merits.

14. Miscellaneous

For professional work not specified elsewhere in this Tariff, a charge of R57 per hour shall be made: Provided that the following costs shall be recoverable:

(a) 40c per kilometre in respect of motor transport supplied by the land surveyor during the performance of a survey;

(b) the amount of disbursements for beacon material;

(c) a charge equal to 0,15 per cent of their gross annual remuneration per hour or part thereof for labourers and technical assistants necessarily employed: Provided further that, where an institute of land surveyors has a Tariff of Fees for work not specified elsewhere in this Tariff and which is for services performed in terms of the Act and Regulations, a charge in conformity with such Tariff shall be made if it is equal to or less than the charges prescribed in this paragraph.

15. Survey for urban Black townships and upgrading of general plans for 99-year leasehold registration

(1) *Basic area charge.*—The fees for the survey of one or more pieces of land included in the same survey, surveyed at the same time and having not more than six boundaries, shall be as prescribed below in Table E and the charge per piece for any number of pieces not specified in the table shall be derived proportionally from the tabulated charges to the nearest R1:

(ii) geen vordering kragtens hierdie paragraaf gehef mag word nie vir die eerste dag wat aan die opmeting bestee word;

(iii) vir akkommodasie wat deur die landmeter weg van sy hoofkwartier verskaf word, hy daaglikse verblyfkooste teen R40 vir homself en elk van sy tegniese assistente en R16 vir elk van sy arbeiders vorder.

12. Oopmaak van lyne

Wanneer dit vir die uitvoering van 'n opmeting noodsaaklik is dat die plantegroei verwyder word, moet vir die tyd wat noodwendig deur die landmeter bestee is uitsluitlik aan toesig oor sodanige verwydering, 'n vordering gehef word teen 'n tarief van R40 per uur: Met dien verstande dat die landmeter sorg dra dat die verwydering so ekonomies en spoedig moontlik plaasvind: Met dien verstande voorts, dat, wanneer dit uitvoerbaar is, die kliënt die geleentheid gegee word om die nodige verwydering te laat doen en die arbeid te verskaf. Die koste van arbeid wat deur die landmeter vir die verwydering verskaf word, is op die kliënt verhaalbaar.

13. Abnormale omstandighede

Indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed, kan die vorderings in Tabelle A en B van paragraaf 1, in voorbehoudsbepalings 1, 3, 10 en 11 van paragraaf 1, en in paragrawe 4, 5, 6, 7 en 10 [uitgesonderd subparagraaf 10 (5) (b)] met hoogstens 35 persent verhoog word. Die verhoging moet in elke geval volgens meriete bepaal word.

14. Allerlei

Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, word 'n vordering van R57 per uur gehef: Met dien verstande dat die volgende koste verhaalbaar is:

(a) 40c per kilometer ten opsigte van motorvervoer deur die landmeter verskaf tydens die uitvoering van 'n opmeting;

(b) die bedrag van uitgawes aan bakenmateriaal;

(c) 'n vordering bereken teen 0,15 persent van hulle bruto jaarlikse vergoeding per uur of gedeelte daarvan vir arbeiders en tegniese assistente wat noodsaaklikerwys in diens geneem is: Met dien verstande voorts dat waar 'n instituut van landmeters 'n Tarief van Gelde vasgestel het vir werk wat ingevolge die Wet en die Regulasies verrig word en waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, 'n vordering gehef word ingevolge sodanige Tarief, mits dit gelyk aan of minder is as die gelde wat in hierdie paragraaf voorgeskryf is.

15. Opmeting van stedelike Swart dorpe en opgradering van algemene planne vir registrasie van 'n 99-jaarhuurpag

(1) *Basiese groottevordering.*—Die gelde vir die opmeet van een of meer stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en nie meer as ses grense het nie, word in Tabel E hieronder voorgeskryf, en die vordering per stuk vir enige getal stukke wat nie aangegee is nie moet tot die naaste R1 proporsioneel van die getabelleerde vordering afgelei word:

TABLE E

Areas	Total number of pieces											
	2 001 and more R	1 001 to 2 000 R	501 to 1 000 R	201 R	101 R	51 R	26 R	11 R	6 R	3 R	2 R	1 R
300 m ² and less	30	35	39	48	54	57	60	64	84	111	153	204
301 to 600 m ²	35	40	45	54	60	64	69	75	96	124	174	230
601 to 900 m ²	40	45	51	60	68	72	76	82	106	140	190	250

Areas	Total number of pieces											
	2 001 and more R	1 001 to 2 000 R	501 to 1 000 R	201 R	101 R	51 R	26 R	11 R	6 R	3 R	2 R	1 R
901 to 1 200 m ²	48	53	57	66	74	80	86	92	118	154	207	272
1 201 to 1 500 m ²	50	55	60	74	81	87	93	100	129	166	224	292
1 501 to 2 000 m ²	60	65	68	80	88	94	100	110	140	180	240	312
2 001 to 4 000 m ²	65	68	72	86	94	102	110	117	150	194	256	333
4 001 m ² and over	70	75	78	92	102	110	117	126	160	207	273	354

TABEL E

Grootte	Totale getal stukke											
	2 001 en meer R	1 001 tot 2 000 R	501 tot 1 000 R	201 R	101 R	51 R	26 R	11 R	6 R	3 R	2 R	1 R
300 m ² en minder	30	35	39	48	54	57	60	64	84	111	153	204
301 tot 600 m ²	35	40	45	54	60	64	69	75	96	124	174	230
601 tot 900 m ²	40	45	51	60	68	72	76	82	106	140	190	250
901 tot 1 200 m ²	48	53	57	66	74	80	86	92	118	154	207	272
1 201 tot 1 500 m ²	50	55	60	74	81	87	93	100	129	166	224	292
1 501 tot 2 000 m ²	60	65	68	80	88	94	100	110	140	180	240	312
2 001 tot 4 000 m ²	65	68	72	86	94	102	110	117	150	194	256	333
4 001 m ² en groter	70	75	78	92	102	110	117	126	160	207	273	354

Provided that—

- (a) the basic area charge shall include the cost of—
 - (i) supplying the survey records required;
 - (ii) preparing, lodging and supplying diagrams and general plans in such form and number as may be required;
 - (iii) except as specified elsewhere in this paragraph, supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;
 - (iv) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;
 - (v) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;
 - (vi) placing new beacons on an existing boundary;
 - (vii) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;
 - (viii) transport in the course of the field work;
 - (ix) supplying normal labour;
 - (x) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;
- (b) for every irregular figure, the area charge as prescribed in Table E shall be increased by 10 per cent;
- (c) in the survey of one or more pieces of land in a township, the area charge as prescribed in Table E shall be increased by 80 per cent for those pieces of land upon which one or more buildings have been erected;
- (d) when it is required to embed the centre mark of a beacon in concrete, an additional charge of R14 per beacon shall be made;

Met dien verstande dat—

- (a) die basiese groottevordering die koste van die volgende insluit—
 - (i) die verskaffing van meetstukke wat nodig word;
 - (ii) die vervaardiging, indiening en verskaffing van kaarte en algemene planne in sodanige vorm en getal as wat nodig word;
 - (iii) uitgesonderd soos elders in hierdie paragraaf bepaal, die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;
 - (iv) die opspoor en toets van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke waar sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;
 - (v) basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;
 - (vi) die plaas van nuwe bakens op 'n bestaande grens;
 - (vii) die uitwys van bakens en grense in die loop van die veldwerk;
 - (viii) vervoer tydens die werk in die veld;
 - (ix) die verskaffing van normale arbeid;
 - (x) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;
- (b) vir elke onreëlmatige figuur die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf, met 10 persent verhoog word;
- (c) vir die opmeet van een of meer stukke grond in 'n dorp, die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf, met 80 persent verhoog word vir daardie stukke waarop een of meer geboue opgerig is;
- (d) wanneer vereis word dat die bakenpen in beton ingemessel word, 'n bykomende vordering van R14 per baken gehef word;

(e) when reference marks other than those prescribed in section 26bis of the Act are placed, an additional charge of R14 for each such reference mark shall be made;

(f) in the survey of pieces of land of varying areas, the charge for an individual piece shall be derived from its area at a rate which would be applicable if all the pieces were of the same size;

(g) for the survey of additional boundaries above six in number, the charge as prescribed in Table E shall be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by five per cent for any further such boundaries;

(h) the area charge as prescribed in Table E may be increased by not more than 30 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work, the increase to be assessed in each case on its merits;

(i) for the survey of the outside figure shown on a general plan the charge prescribed in Tables A and B and proviso (13) of paragraph 1 of this Tariff shall apply.

(2) *Travelling and transport.*—For that part of the forward and return journey per day between a land surveyor's headquarters and the site of the survey which exceeds 100 kilometres, a charge as prescribed in paragraph 11 (1) of this Tariff shall be made: Provided that such charge shall not exceed the charge for accommodation as prescribed in proviso (iii) of paragraph 11 (2) of this Tariff plus a travelling charge as prescribed in that subparagraph between the nearest suitable accommodation and the site of the survey.

(3) *Verification certificate.*—For a certificate required in terms of the regulations governing the granting of a right of leasehold in an urban Black residential area, the basic charge shall be 50 per cent of the area charge as prescribed in Table E: Provided that the relevant provisos of subparagraph (1) shall also be applicable.

(4) *General plans.*

(a) Where the data on a general plan of an existing township must be checked the charge shall be—

- (i) a basic charge of R38 per sheet;
- (ii) R7,50 for each irregular figure;
- (iii) R2,50 for each regular figure;
- (iv) R3 per distance and direction or co-ordinate required to be computed;

(v) R22 for each mistake found and corrected, which shall not include numerical data which are merely omitted or not clearly legible and which can be deduced by addition or subtraction:

Provided that for additional information not covered elsewhere in this paragraph a charge in accordance with paragraph 14 of this Tariff shall be made.

(b) The checking of a general plan referred to in subparagraph (a) shall include the following:

- (i) The checking of erf numbers;
- (ii) the correction of erroneous and illegible data and addition of data that may be required;
- (iii) supplying the metric area of each erf tabulated consecutively on a separate sheet if necessary;
- (iv) consistency checks;
- (v) submitting all calculations and a report of the survey.

(e) wanneer versekeringsmerke, uitgesonderd dié voorgeskryf in artikel 26bis van die Wet, geplaas word, 'n bykomende vordering van R14 vir elke sodanige versekeringsmerk gehef word;

(f) in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, die vordering vir 'n enkele stuk afgelei moet word van sy grootte teen 'n tarief wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was;

(g) vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, die vordering soos voorgeskryf in Tabel E met 10 persent verhoog word vir elk van 10 van sodanige bykomende grense en daarna met vyf persent vir enige verdere sodanige grense;

(h) indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed, die vordering in Tabel E voorgeskryf verhoog kan word met 'n bedrag wat in elke geval volgens meriete bepaal moet word, maar wat nie 30 persent mag oorskry nie;

(i) vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word die vordering voorgeskryf in Tabelle A en B en voorbehoudsbepaling (13) van paragraaf 1 van hierdie Tarief van toepassing sal wees.

(2) *Reis en vervoer.*—Vir dié deel van 'n heen- en terugreis per dag tussen 'n landmeter se hoofkwartier en die terrein van opmeting wat 100 kilometer te bowe gaan, is die vordering wat gehef word soos voorgeskryf in paragraaf 11 (1) van hierdie Tarief: Met dien verstande dat so 'n vordering nie meer sal wees as 'n vordering vir akkommodasie soos voorgeskryf in voorbehoudsbepaling (iii) van paragraaf 11 (2) van hierdie Tarief plus reiskoste soos in daardie subparagraaf voorgeskryf, tussen die naaste geskikte akkommodasie en die terrein van die opmeting nie.

(3) *Verifikasiesertifikaat.*—Vir die sertifikaat wat vereis word ingevolge die regulasies betreffende die toekenning van 'n reg van huurpag, is die basiese vordering 50 persent van die groottevordering soos in Tabel E voorgeskryf: Met dien verstande dat die toepaslike voorbehoudsbepalings van subparagraaf (1) ook van toepassing sal wees.

(4) *Algemene planne.*

(a) Waar die data op 'n algemene plan van 'n bestaande dorp getoets moet word, is die vordering wat gehef word:

- (i) 'n basiese vordering van R38 per vel;
- (ii) R7,50 vir elke onreëlmatige figuur;
- (iii) R2,50 vir elke reëlmatige figuur;
- (iv) R3 per afstand en rigting of koördinaat wat bereken moet word;

(v) R22 vir elke fout wat opgespoor en opgeklaar word wat nie getalsgewens insluit wat bloot weggelaat of nie duidelik leesbaar is en deur optel of aftrek afgelei kan word nie:

Met dien verstande dat daar vir bykomende inligting waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word.

(b) Die toets van 'n algemene plan soos in subparagraaf (a) bedoel sluit die volgende in:

- (i) Die nagaan van erfnummers;
- (ii) verbetering van foutiewe en onleesbare data en die aanbring van bykomende data wat benodig mag word;
- (iii) verskaffing van metrieke groottes van elke erf wat indien nodig op 'n aparte vel opeenvolgend getabelleer moet word;
- (iv) bestaanbaarheidstoetse;
- (v) indiening van alle berekenings en 'n verslag oor die opmeting.

(c) Where a general plan is required to be metricated, redrawn and checked to comply with all the requirements, the charge to made shall be—

- (i) a basic charge of R150 for the first sheet and R75 for each subsequent sheet;
- (ii) R15 for each irregular figure;
- (iii) R4,50 for each regular figure;
- (iv) R3 for each distance and direction or co-ordinate required to be computed;
- (v) R22 for each mistake found and corrected, which shall not include numerical data which are merely omitted or not clearly legible and which can be deduced by addition or subtraction:

Provided that—

(a) where the existing data are already in the metric system an amount of R2 for each irregular erf and R0,75 for each regular erf shall be deducted;

(b) where a general plan does not exist and has to be compiled from a land surveyor's survey records a charge for professional work not specified elsewhere in this paragraph shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff: Provided further that the survey records used for the compilation of the general plan, all the additional calculations and a report on the work done shall be submitted with the general plan.

(5) *Line clearing*.—For the clearing of lines a charge shall be made in accordance with paragraph 12 of this Tariff.

(6) *Miscellaneous*.—For professional work not specified elsewhere in this paragraph a charge shall be made in accordance with paragraph 14 of this Tariff."

9. These regulations shall come into operation on the 31st day after the date of publication thereof in the *Gazette*.

These regulations except paragraph 15 of Annexure A thereof, are promulgated with the consent of the Council of Ministers for the Territory of South-West Africa and apply also in the Territory.

No. R. 179 28 January 1983

DEEDS REGISTRIES ACT, 1937

AMENDMENT OF REGULATIONS.—CORRECTION

In *Government Gazette* 8054, Government Notice R. 359 of 26 February 1982, substitute the following form for Form VV in regulation 28 in the Afrikaans text:

VORM VV

Ooreenkoms om voorwaardes van 'n verband ingevolge artikel 3 (1) (s) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet 47 van 1937), te wysig

Ons....., die verbandgewer, en.....die wettige houer van verband.....

(verstrek die volg- en jaarnommer) vir die bedrag van.....

kom hierby ooreen dat die voorwaardes in die genoemde verband soos volg gewysig word:.....

Gedateer te....., op hede die.....dag van.....

Verbandgewer

Getuiers:

- 1.....
- 2.....

Gedateer te....., op hede die.....dag van.....

Wettige houer

Getuiers:

- 1.....
- 2.....

L.W.—Die verbandgewer en verbandhouer kan alternatiewelik hulle toestemmings op afsonderlike dokumente gee.

(c) Waar 'n algemene plan gemetriseer, heropgestel en getoets moet word ten einde te voldoen aan al die vereistes is die vordering wat gehef word—

- (i) 'n basiese vordering van R150 vir die eerste vel en R75 vir elke daaropvolgende vel;
- (ii) R15 vir elke onreëlmatige figuur;
- (iii) R4,50 vir elke reëlmatige figuur;
- (iv) R3 per afstand en rigting of koördinaat wat bereken moet word;
- (v) R22 vir elke fout wat opgespoor en opgeklaar word wat nie getalsgegewens insluit wat bloot weggelaat of nie duidelik leesbaar is en deur optel of aftrek afgelei kan word nie:

Met dien verstande dat—

(a) waar bestaande data alreeds in die metrieke stelsel is, 'n bedrag van R2 vir elke onreëlmatige erf, en R0,75 vir elke reëlmatige erf afgetrek word;

(b) waar geen algemene plan bestaan nie en dit aan die hand van 'n landmeter se meetstukke opgestel moet word, vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef word: Met dien verstande voorts dat die meetstukke wat gebruik word vir die opstel van die algemene plan, alle bykomende berekeninge en 'n verslag oor die werk wat gedoen is, saam met die algemene plan ingedien word.

(5) *Opmaak van lyne*.—Vir die opmaak van lyne word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 12 van hierdie Tarief gehef.

(6) *Allerlei*.—Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, word 'n vordering ooreenkomstig paragraaf 14 van hierdie Tarief gehef."

9. Hierdie regulasies tree in werking op die 31ste dag ná die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

Hierdie regulasies, uitgesonderd paragraaf 15 van Aanhangel A daarvan, word met die toestemming van die Ministersraad vir die gebied Suidwes-Afrika uitgevaardig en is ook in die Gebied van toepassing.

No. R. 179 28 Januarie 1983

DIE REGISTRASIE VAN AKTES WET, 1937

WYSIGING VAN REGULASIES.—REGSTELLING

In *Staatskoerant* 8054, Goewermentskennisgewing R. 359 van 26 Februarie 1982, vervang Vorm VV in regulasie 28 deur die volgende vorm:

VORM VV

Ooreenkoms om voorwaardes van 'n verband ingevolge artikel 3 (1) (s) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet 47 van 1937), te wysig

Ons....., die verbandgewer, en.....die wettige houer van verband.....

(verstrek die volg- en jaarnommer) vir die bedrag van.....

kom hierby ooreen dat die voorwaardes in die genoemde verband soos volg gewysig word:.....

Gedateer te....., op hede die.....dag van.....

Verbandgewer

Getuiers:

- 1.....
- 2.....

Gedateer te....., op hede die.....dag van.....

Wettige houer

Getuiers:

- 1.....
- 2.....

L.W.—Die verbandgewer en verbandhouer kan alternatiewelik hulle toestemmings op afsonderlike dokumente gee.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 154

28 January 1983

KANGWANE NATIONAL LIBRARY SERVICE ACT, 1981 (ACT 2 OF 1981)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act which was passed by the KaNgwane Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

AREA OF THE KANGWANE LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT

To provide for the establishment, administration and control of a national library service in KaNgwane and for matters incidental thereto

Be it enacted by the KaNgwane Legislative Assembly, as follows:

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

“book” includes any part or division of a book, pamphlet, newspaper, periodical, magazine, review, gazette, sheet of letterpress, sheet of music, map, plan, chart or table separately printed, but does not include any second or subsequent edition of a book where the first or earlier edition has been delivered (unless such edition contains additions or alterations either to the letterpress or in the maps, prints or other illustrative material lodging therein), or any book which will not be made available to the public at large or printed forms, industrial advertisements, advertisers' handbills, price lists or stationery;

“Council” means the National Library Council established by section 3;

“Department” means the Department of Education and Culture;

“Government” means the Government of KaNgwane;

“interlibrary loans” means transactions by which library material is lent by one library to another for the use of individuals registered with the borrowing library, including the provision of photo-copies or microcopies as substitutes;

“librarian” means any person who is in possession of a four year degree in library science or a degree and a higher diploma in library science or an equivalent thereof or a higher qualification in library science and who is employed as a librarian;

“library” means a collection of books, periodicals, manuscripts, or other literary material gathered for purposes of reading, study or reference and may include stock of films, slides, phonograph records and tapes or any other material that the Council may determine;

“library service” means the library service established under section 2;

“Executive Councillor” means the Executive Councillor of Education and Culture;

“National Library” means the National Library of KaNgwane established under section 14;

“officer” means an officer or allocated officer as defined in the KaNgwane Public Service Act, 1979 (Act 3 of 1979);

“printed” means produced by any process of reproduction;

“published” means issued for distribution by sale or otherwise to the public;

“regulation” means a regulation made under this Act;

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 154

28 Januarie 1983

KANGWANE-WET OP DIE NASIONALE BIBLIOTEEKDIENS, 1981 (WET 2 VAN 1981)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die volgende Wet wat deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering aangeneem is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word:

GEBIED VAN DIE KANGWANE- WETGEWENDE VERGADERING

WET

Om voorsiening te maak vir die instelling, administrasie en beheer van 'n nasionale biblioteekdiens in KaNgwane en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan

Daar word bepaal deur die KaNgwane- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beampte” 'n beampte of toegewese beampte soos omskryf in artikel 1 van die KaNgwane-Wet op die Regeeringsdiens, 1979 (Wet 3 van 1979);

“biblioteek” 'n versameling van boeke, tydskrifte, manuskripte, of ander literatuur wat versamel word vir lees-, studie- of naslaandoeleindes en kan 'n voorraad van films, skyfies, grammofoonplate, soortgelyke of ander materiaal bevat wat die Raad bepaal;

“biblioteekdiens” die biblioteekdiens ingestel kragtens artikel 2;

“bibliotekaris” 'n persoon wat in besit is van 'n vierjarige graad in biblioteekkunde of 'n graad en 'n hoër diploma in biblioteekkunde of 'n ekwivalent daarvan of 'n hoër kwalifikasie in biblioteekkunde en wat in diens is as 'n bibliotekaris;

“boek” ook enige deel of afdeling van 'n boek, pamflet, nuusblad, tydskrif, oorsigtydskrif, koerant, teksblad, bladmusiek, kaart, plan, lys of tabel afsonderlik gedruk, maar sluit nie enige tweede of latere uitgawe van 'n boek in waar die eerste of vroeëre uitgawe reeds gelewer is nie (tensy sodanige uitgawe, byvoegings of veranderings bevat of tot die teks, of tot die kaarte, afdrucke of ander geïllustreerde materiaal wat daarin voorkom), of enige boek wat nie aan die algemene publiek beskikbaar gestel sal word nie of gedrukte vorms, industriële aankondigings, strooibiljette van adverteerders, pryslyste of skryfbehoeftes;

“Departement” die Departement van Onderwys en Kultuur;

“gedruk” geproduseer deur 'n proses van reproduksie;

“hierdie Wet” ook die regulasies;

“interbiblioteeklenings” handelings waardeur bibliotekmateriaal deur een biblioteek aan 'n ander geleen word vir gebruik deur geregistreerde individue van die lenende biblioteek, insluitende die voorsiening van fotokopieë of mikrokopieë as plaasvervangers;

“Uitvoerende Raadslid” die Uitvoerende Raadslid van Onderwys en Kultuur;

“Raad” die Nasionale Biblioteekraad ingestel by artikel 3;

“Regering” die Regering van KaNgwane;

“regulasie” 'n regulasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig;

"Director" means the Director for Education and Culture and includes any other officer acting under his authority;

"this Act" includes the regulations;

"Treasury" means the office or branch of the Department of the Executive Councillor of Economic Affairs and Finance charged with the co-ordination of the financial administration and maintenance of financial regularity and order in the business of the Government.

Establishment of library service

2. (1) The Executive Councillor shall establish a library service in respect of KaNgwane.

(2) The library service shall be administered by the Director under the direction and control of the Executive Councillor and he shall provide and maintain such buildings and equipment and perform any other act that he may deem necessary for the proper functioning of the library service.

Establishment of National Library Council

3. There is hereby established a National Library Council.

Constitution of Council

4. (1) The Council shall consist of the following members:

- (a) A chairman appointed by the Executive Councillor;
- (b) the Secretary;
- (c) an officer of the Department appointed by the Executive Councillor;
- (d) five persons appointed by the Executive Councillor, of whom—
 - (i) one shall be a librarian of a library of any University;
 - (ii) two shall be librarians of school or public libraries in KaNgwane; and
 - (iii) two shall be persons who have knowledge of an interest in culture.

(2) The Executive Councillor shall by notice in the *Gazette* make known the names of the persons appointed as members under subsections (1) (a) and (d).

(3) No person shall be qualified to be appointed as a member of the Council or, if appointed as a member, of continuing to be a member if he has a direct interest in the production, sale, distribution or exhibition of any material relating to the functioning of a library.

(4) Any person appointed as a member of the Council shall, unless he resigns his office, dies or becomes disqualified, remain in office for a period of three years and shall be eligible for re-appointment: Provided that the Executive Councillor may at any time withdraw the appointment of the member appointed under subsection (1) (c).

Vacating of office

5. A member of the Council appointed under section 4 (1) (a) or (d) shall vacate his office—

- (a) upon the death of such member;
- (b) if he resigns his office;
- (c) if he becomes insolvent;
- (d) if he becomes mentally ill as defined in section 1 of the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);
- (e) if he is convicted of an offence and sentenced to a period of imprisonment without the option of a fine;

"Direkteur" die Direkteur van Onderwys en Kultuur en ook 'n ander beampte wat kragtens sy magtiging optree;

"Tesourie" die kantoor of tak van die Departement van die Uitvoerende Raadslid van Ekonomiese Sake en Finansies belas met die koördinerende van die finansiële administrasie en onderhoud van finansiële reëlmatigheid en orde in die besigheid van die Regering;

"uitgee" die uitreiking vir verspreiding deur verkope of andersins aan die publiek.

Instelling van biblioteekdiens

2. (1) Die Uitvoerende Raadslid moet 'n biblioteekdiens ten opsigte van KaNgwane instel.

(2) Die biblioteekdiens word geadminestreer deur die Direkteur onder die leiding en beheer van die Uitvoerende Raadslid en hy moet sodanige geboue en toerusting voorsien en onderhou en enige ander handeling verrig wat hy nodig ag vir die behoorlike funksionering van die biblioteekdiens.

Instelling van Nasionale Biblioteekraad

3. Daar word hierby 'n Nasionale Biblioteekraad ingestel.

Samestelling van Raad

4. (1) Die Raad bestaan uit die volgende lede:
- (a) 'n Voorsitter aangestel deur die Uitvoerende Raadslid;
 - (b) die Direkteur;
 - (c) 'n beampte van die Departement aangestel deur die Uitvoerende Raadslid;
 - (d) vyf persone aangestel deur die Uitvoerende Raadslid, van wie—

- (i) een 'n bibliotekaris moet wees van 'n biblioteek van 'n Universiteit;
- (ii) twee bibliotekarisse moet wees van skool- of openbare biblioteke in KaNgwane; en
- (iii) twee persone moet wees wat kennis en belang in kultuur het.

(2) Die Uitvoerende Raadslid moet by kennisgewing in die *Staatskoerant* die name bekend maak van die persone aangestel kragtens subartikel (1) (a) en (d).

(3) Niemand is bevoeg om as lid van die Raad aangestel te word nie of, indien as lid aangestel, om 'n lid te bly nie indien hy 'n regstreekse belang het in die vervaardiging, verkope, verspreiding of vertoning van enige stof met betrekking tot die funksionering van 'n biblioteek.

(4) Iemand wat aangestel is as 'n lid van die Raad bly in sy amp vir 'n tydperk van drie jaar, tensy hy uit sy amp bedank, sterf of onbevoeg raak en kan weer aangestel word: Met dien verstande dat die Uitvoerende Raadslid te eniger tyd die aanstelling van 'n lid aangestel kragtens subartikel (1) (c) kan intrek.

Ontruiming van amp

5. 'n Lid van die Raad aangestel kragtens artikel 4 (1) (a) of (d) ontruim sy amp—

- (a) by die dood van so 'n lid;
- (b) indien hy uit sy amp bedank;
- (c) indien hy insolvent raak;
- (d) indien hy 'n geestesongestelde word soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973);
- (e) indien hy skuldig bevind word aan 'n misdryf en gevonnissen word tot 'n tydperk van gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete;

(f) if he becomes disqualified in terms of section 4 (3) to remain a member of the Council;

(g) if he has absented himself from two consecutive meetings of the Council without its leave;

(h) if he becomes a member of the Legislative Assembly.

Filling of casual vacancies

6. Should the office of any member of the Council become vacant, the vacancy shall be filled by the appointment by the Executive Councillor of a member, who shall comply with the relevant provisions of section 4 (1) under which his predecessor was appointed, for the unexpired period of office of his predecessor.

Meetings of Council

7. (1) The first meeting of the Council shall be held on a date and at a time and place determined by the Executive Councillor, and all subsequent meetings shall be held at such dates, times and places as the Council or, if authorised thereto by the Council, the chairman of the Council may determine.

(2) The chairman of the Council may at any time call a special meeting of the Council to be held on a date and at such time and place as he may determine, and shall upon a written request signed by not less than four members of the Council, call a special meeting thereof to be held within two weeks from the date of receipt of such request and on a date and at such time and place as he may determine.

(3) Four members shall form a quorum at any meeting of the Council.

(4) (a) The Executive Councillor shall appoint one of the members as vice-chairman of the Council to act as chairman when the chairman is absent or unable to perform his duties as chairman.

(b) The vice-chairman shall, when acting in the place of the chairman, have all the powers and discharge all the duties of the chairman.

(5) In the event of the absence of both the chairman and the vice-chairman from any meeting of the Council, the members present at the meeting shall elect from amongst their ranks a member to preside at such meeting.

(6) A decision of the majority of members, present at any meeting of the Council, shall be a decision of the Council and, in the event of an equality of votes on any matter, the person presiding at the meeting in question shall have a casting vote in addition to his deliberative vote as a member of the Council.

(7) The Council may, whenever it deems it necessary to obtain advice in respect of any particular matter, co-opt any person as a member for that specific purpose: Provided that such a person shall not be regarded as a member for purposes of subsections (3), (5) and (6).

Council may appoint committees

8. (1) The Council may establish committees from amongst its members for such periods as it may determine to assist it in the carrying out of its functions and the performance of its duties and every such committee shall, subject to the control of the Council and within the powers conferred upon the Council, carry out the matter in respect of which it is appointed.

(2) The Council shall appoint a member to be chairman of any committee established under subsection (1) and in the absence of such chairman from any meeting of a committee the members present at the meeting shall from amongst their ranks elect a chairman to preside at such meeting.

(f) indien hy ingevolge artikel 4 (3) onbevoeg word om 'n lid van die Raad te bly;

(g) indien hy van twee agtereenvolgende vergaderings van die Raad afwesig was sonder die Raad se verlof;

(h) indien hy 'n lid van die Wetgewende Vergadering word.

Vul van toevallige vakatures

6. Indien die amp van 'n lid van die Raad vakant word, word die vakature gevul deur die aanstelling deur die Uitvoerende Raadslid van 'n lid, wat aan die toepaslike bepalings van artikel 4 (1) waaronder sy voorganger aangestel was moet voldoen, vir die onverstreke ampstermyn van sy voorganger.

Vergaderings van die Raad

7. (1) Die eerste vergadering van die Raad word gehou op 'n datum, tyd en plek deur die Uitvoerende Raadslid bepaal en alle daaropvolgende vergaderings word gehou op sodanige datums, tye en plekke wat die Raad of, indien daartoe gemagtig deur die Raad, die voorsitter van die Raad bepaal.

(2) Die voorsitter van die Raad kan te eniger tyd 'n buitengewone vergadering byeenroep wat op sodanige datum, tyd en plek gehou word wat hy bepaal en moet op skriftelike versoek onderteken deur minstens vier lede van die Raad, 'n buitengewone vergadering daarvan byeenroep wat binne twee weke vanaf die datum van ontvangs van sodanige versoek en op sodanige datum, tyd en plek wat hy bepaal, gehou moet word.

(3) Vier lede maak 'n kworum uit by enige vergadering van die Raad.

(4) (a) Die Uitvoerende Raadslid moet een van die lede as ondervoorsitter aanstel om as voorsitter op te tree indien die voorsitter afwesig is of onbevoeg is om sy pligte as voorsitter te verrig.

(b) Die ondervoorsitter het, wanneer hy in die plek van die voorsitter optree, al die bevoegdhede en verrig al die pligte van die voorsitter.

(5) In die geval van die afwesigheid van beide die voorsitter en ondervoorsitter van 'n vergadering van die Raad, kies die lede teenwoordig by die vergadering uit hul gelede 'n lid om op sodanige vergadering voor te sit.

(6) 'n Besluit van die meerderheid van die lede teenwoordig op 'n vergadering van die Raad, is 'n besluit van die Raad en, in die geval van 'n staking van stemme oor 'n aangeleentheid, het die persoon wat op die betrokke vergadering voorsit 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem.

(7) Die Raad kan, wanneer hy dit nodig ag om advies ten opsigte van 'n besondere aangeleentheid te bekom, 'n persoon as 'n lid koöpteer vir daardie besondere doel: Met dien verstande dat sodanige persoon nie as 'n lid beskou word vir die doeleindes van subartikels (3), (5) en (6) nie.

Raad kan komitees instel

8. (1) Die Raad kan uit sy lede 'n komitee instel vir sodanige tydperke wat hy bepaal om hom by te staan by die uitoefening van sy werksaamhede en die verrigting van sy pligte en elke sodanige komitee moet, onderworpe aan die beheer van die Raad en binne die bevoegdhede aan die Raad verleen, die aangeleentheid uitvoer ten opsigte waarvan hy aangestel is.

(2) Die Raad moet 'n lid aanstel om voorsitter te wees van 'n komitee ingestel kragtens subartikel (1) en in die afwesigheid van sodanige voorsitter van 'n vergadering, kies die lede teenwoordig op die vergadering uit hul gelede 'n voorsitter om op sodanige vergadering voor te sit.

(3) A majority of the members of a committee shall form a quorum at any meeting thereof and no business shall be transacted at any meeting unless a quorum is present.

Remuneration and allowances of members of Council

9. There shall be paid to a member of the Council who is not an officer such remuneration and allowances as the Executive Councillor may, in consultation with the Executive Councillor of Economic Affairs and Finance, determine.

Duties of Council

10. The Council shall—

- (a) advise the Executive Councillor on any matter he may refer to it or which, in its opinion, should be brought to the notice of the Executive Councillor;
- (b) make recommendations to the Executive Councillor with regard to the establishment of libraries; and
- (c) generally assist the Department to conduct an efficient library service.

Council meetings

11. The Council shall make rules in respect of the procedure to be followed at meetings of the Council and committees thereof, the manner in which any meeting of the Council or a committee thereof shall be convened and the period of notice to be given to members of the convention of any such meeting.

Functions and powers of Director

12. The Director shall, in addition to any other functions imposed on him in terms of the provisions of this Act and under the direction and control of the Executive Councillor—

- (a) organise, manage, control and supervise the library service generally;
- (b) cause regular inspections to be made of the National Library and all other libraries maintained or subsidised by the library service;
- (c) ensure compliance with the provision of any agreement providing for the supply, exchange or interchange of library material by or between the library service and any other library or library service;
- (d) co-ordinate the library services of the various departments, branches and institutions of the Government, in relation *inter alia* to—
 - (i) the acquisition and cataloguing of books; and
 - (ii) the supply of professional advice and supervision; and
- (e) perform all such other acts as may be necessary for the achievement of the aims and objects of this Act.

Subsidies, grants and donations

13. (1) The Director may, on the recommendation of the Council, from moneys appropriated by the Legislative Assembly for this purpose and on such terms and conditions as are determined by the Director, grant subsidies for the establishment, development or organisation of libraries belonging to any association having as its main aim the making available of free reading, study or reference material.

(2) Any grants and donations that may from time to time be made to the Government for the purpose of establishing, maintaining or operating libraries may be accepted by the Director for that purpose.

(3) 'n Meerderheid van die lede van 'n komitee maak 'n kworum uit op 'n vergadering daarvan en geen sake word op 'n vergadering afgehandel nie tensy 'n kworum teenwoordig is.

Besoldiging van en toelaes aan lede van Raad

9. Daar word aan 'n lid van die Raad wat nie 'n beampde is nie, sodanige besoldiging en toelaes betaal wat die Uitvoerende Raadslid, in oorlegpleging met die Uitvoerende Raadslid van Ekonomiese Sake en Finansies, bepaal.

Pligte van Raad

10. Die Raad moet—

- (a) die Uitvoerende Raadslid adviseer oor 'n aangeleentheid wat hy na die Raad verwys of wat, na die Raad se mening, onder die aandag van die Uitvoerende Raadslid gebring behoort te word;
- (b) aanbevelings aan die Uitvoerende Raadslid maak aangaande die instelling van biblioteke; en
- (c) in die algemeen bystand aan die Departement verleen om 'n doeltreffende biblioteekdiens te bestuur.

Vergaderings van Raad

11. Die Raad moet reëls maak ten opsigte van die procedure wat op vergaderings van die Raad en komitees daarvan gevolg moet word, die wyse waarop 'n vergadering van die Raad of 'n komitee daarvan byeengeroep moet word en die tydperk van kennis wat aan lede gegee moet word van die byeenroeping van sodanige vergadering.

Werksaamhede en bevoegdhede van Direkteur

12. Die Direkteur moet, benewens ander werksaamhede aan hom opgedra ingevolge die bepalings van hierdie Wet en onder die leiding en beheer van die Uitvoerende Raadslid—

- (a) in die algemeen die biblioteekdiens organiseer, bestuur, beheer en daarvoor toesig hou;
- (b) gereëelde inspeksies laat maak van die Nasionale Biblioteek en alle ander biblioteke wat deur die biblioteekdiens onderhou en gesubsidieer word;
- (c) verseker dat 'n bepaling van 'n ooreenkoms waarin voorsiening gemaak word vir die verskaffing, omruil of uitruil van biblioteekmateriaal deur of tussen die biblioteekdiens en 'n ander biblioteek of biblioteekdiens nagekom word;
- (d) die biblioteekdienste van die verskillende departemente, takke en instellings van die Regering koördineer in verband met onder andere—
 - (i) die verkryging en katalogisering van boeke; en
 - (ii) die verskaffing van professionele advies en toesig; en
- (e) alle ander handelinge verrig wat hy nodig ag vir die bereiking van die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet.

Subsidies, bydraes en skenkings

13. (1) Die Direkteur kan, op aanbeveling van die Raad, uit gelde vir hierdie doel deur die Wetgewende Vergadering bewillig en op sodanige bedinge en voorwaardes wat die Direkteur bepaal, subsidies toeken vir die instelling, ontwikkeling of organisering van biblioteke wat aan 'n vereniging behoort wie se hoofdoel dit is om gratis leesstof, studiemateriaal of naslaanwerk beskikbaar te stel.

(2) Bydraes en skenkings wat van tyd tot tyd aan die Regering gemaak word vir die doel van die instelling, instandhouding of bestuur van biblioteke kan deur die Direkteur vir daardie doel aanvaar word.

National Library of KaNgwane

14. (1) The Director shall establish, maintain and operate a central library at the seat of the Government which shall be known as the National Library of KaNgwane.

(2) The National Library shall—

(a) collect and preserve all publications published in or outside KaNgwane which are of national importance;

(b) collect and compile all basic reference material and, in collaboration with other libraries, collect and compile study and research material;

(c) preserve rare books and books of antique value;

(d) acquire special material not readily available in KaNgwane;

(e) assist in the planning and co-ordination of bibliographical services in KaNgwane;

(f) prepare and publish a national bibliography;

(g) establish and consolidate a collection of bibliographical instruments;

(h) prepare and publish special bibliographies;

(i) be the national clearing-house for interlibrary loans and shall as such locate wanted items either by reference to the available joint catalogue of books in KaNgwane or the Joint Catalogue of Books in Southern African Libraries or through a loans circular, or by obtaining the material on loan or through photo- or microcopy from libraries outside KaNgwane;

(j) co-ordinate and administer an interlibrary loan service;

(k) compile and maintain a joint catalogue of books in KaNgwane which shall include study and research material in monograph form available in libraries in KaNgwane;

(l) compile and maintain a uniform catalogue for periodicals in libraries in KaNgwane;

(m) receive all publications published in KaNgwane and compile and keep statistics of all books published in KaNgwane;

(n) be responsible for the co-ordination of in-service training courses for librarians;

(o) be responsible for the operation of library services for the blind in co-operation with any other library for the blind.

(3) The Director may, subject to the approval of the Treasury, direct that any book in the care or custody of any library of any department, branch or institution of the Government shall be transferred from such library to the National Library.

(4) (a) The publisher of every book on its first publication in KaNgwane, whether printed in KaNgwane or not, shall within 30 days after the date on which such book is first delivered out of the press for issue, deliver free of charge two copies thereof, or if such book is out of print or sold out, two facsimile copies thereof, bound, sewed or stitched on the best paper and in the best manner in which such book is issued, to the National Library and in the case of an encyclopaedia, newspaper, review, magazine or work published in series of numbers or parts, copies of all such numbers or parts, whenever published, shall be so delivered.

Nasionale Biblioteek van KaNgwane

14. (1) Die Direkteur moet by die setel van die Regering 'n sentrale biblioteek instel, in stand hou en bestuur wat as die Nasionale Biblioteek van KaNgwane bekend staan.

(2) Die Nasionale Biblioteek—

(a) moet alle publikasies binne of buite KaNgwane uitgegee wat van nasionale belang is, versamel en bewaar;

(b) moet alle basiese naslaanwerk versamel en saamstel en, in oorleg met ander biblioteke, studiemateriaal en naslaanwerk versamel en saamstel;

(c) moet seldsame boeke en boeke van antieke waarde bewaar;

(d) moet spesiale materiaal nie geredelik in KaNgwane beskikbaar nie, bekom;

(e) moet behulpsaam wees met die beplanning en koördinerings van bibliografiese dienste in KaNgwane;

(f) moet 'n nasionale bibliografie voorberei en publiseer;

(g) moet 'n versameling van bibliografiese stukke instel en konsolideer;

(h) moet spesiale bibliografieë voorberei en uitgee;

(i) is die verrekeningskantoor vir interbiblioteeklenings en moet as sodanig benodigde artikels opspoor of deur 'n verwysing na die beskikbare gesamentlike katalogus van boeke in KaNgwane of die Gesamentlike Katalogus van Boeke in Suidelike-Afrikaanse Biblioteke of deur 'n leningsomsendbrief, of deur die materiaal op lening deur foto- of mikrokiep van ander biblioteke buite KaNgwane te verkry;

(j) moet 'n interbiblioteekdiens koördineer en administreer;

(k) moet 'n gesamentlike katalogus van boeke in KaNgwane saamstel en byhou wat studie- en navorsingsmateriaal beskikbaar in monografiese vorm in biblioteke in KaNgwane, moet insluit;

(l) moet 'n eenvormige katalogus van tydskrifte in biblioteke in KaNgwane saamstel en in stand hou;

(m) moet alle publikasies uitgegee in KaNgwane ontvang en statistieke van alle boeke uitgegee in KaNgwane saamstel en hou;

(n) is verantwoordelik vir die koördinerings van indiensopleidingskursusse vir bibliotekarisse;

(o) is verantwoordelik vir die bestuur van biblioteke diens vir blindes in samewerking met enige ander biblioteek vir blindes.

(3) Die Direkteur kan, onderworpe aan die goedkeuring van die Tesourie, gelas dat 'n boek in die sorg of bewaring van 'n biblioteek van 'n departement, tak of instelling van die Regering oorgeplaas word van sodanige biblioteek na die Nasionale Biblioteek.

(4) (a) Die uitgewer van elke boek wat vir die eerste keer in KaNgwane gepubliseer word, hetsy dit in KaNgwane gedruk is al dan nie, moet binne 30 dae na die datum waarop sodanige boek die eerste keer uit die pers verskyn vir uitgawe, twee eksimplare daarvan, of indien sodanige boek uit druk of uitverkoop is, twee faksimile-eksimplare daarvan wat gebind, genaai of gestik is in die beste papier en op die beste wyse waarop sodanige boek uitgegee word, gratis aan die Nasionale Biblioteek verstrek en in die geval van 'n ensiklopedie, koerant, oorsigtydskrif, tydskrif of werk wat in 'n reeks nommers of dele uitgegee word, moet eksimplare van al sodanige nommers of dele, wanneer ookal gedruk, aldus verstrek word.

(b) The National Library shall preserve all material so received and ensure that these collections are complete, one copy shall be reserved for archival purposes and the other copy shall be added to the loans collection.

Aid by other library service

15. The Executive Councillor may, on the recommendation of the Council, negotiate with any library service outside KaNgwane for the rendering by such library service to the National Library or the library service of such advice and assistance in respect of library services as he may deem expedient and on the terms and conditions as may mutually be agreed upon: Provided that any agreement involving expenditure of Government money shall be concluded in consultation with the Minister of Economic Affairs and Finance.

Regulations

16. (1) The Executive Councillor may, after consultation with the Council, make regulations not inconsistent with this Act as to all or any of the following matters:

(a) Any matter required or permitted by this Act to be prescribed;

(b) the persons to whom and the conditions under which library books or material on charge in any borrowing library established as part of the library service may be issued on loan including the imposition of fines for the late return, damaging or misuse of library books or material by such persons;

(c) the establishment of library committees in respect of any borrowing library established as part of the library service and the functions and duties of such library committees;

(d) in general, any matter the regulation of which is, in the opinion of the Executive Councillor, necessary or desirable for the effective carrying out of any provision of this Act.

(2) The generality of the power conferred by paragraph (d) of subsection (1) shall not be limited by the provisions of the other paragraphs of the said subsection.

(3) Different regulations may be made in respect of different borrowing libraries.

Offence

17. Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of section 14 (4) (a) shall be guilty of an offence and be liable on conviction to a fine not exceeding R100 or, in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

Repeal

18. The laws mentioned in the Schedule are hereby repealed to the extent indicated in the third column thereof.

Short title and commencement

19. This Act shall be called the KaNgwane National Library Service Act, 1981, and shall come into operation on a date to be fixed by the Executive Councillor by notice in the *Gazette*.

SCHEDULE

No. and year of law	Short title	Extent of repeal
Ordinance 16 of 1951 (Transvaal)	Transvaal Provincial Library Service Ordinance, 1951	The whole.
Ordinance 9 of 1973 (Transvaal)	Transvaal Provincial Library Service Amendment Ordinance, 1973	The whole.

(b) Die Nasionale Biblioteek moet alle stukke aldus ontvang, bewaar en verseker dat hierdie versamelings volledig is, een eksemplaar word bewaar vir argiefdoeleindes en die ander eksemplaar word toegevoeg by die leningsversameling.

Bystand deur ander biblioteekdiens

15. Die Uitvoerende Raadslid kan, op aanbeveling van die Raad, met 'n biblioteekdiens buite KaNgwane onderhandel vir die lewering deur sodanige biblioteekdiens aan die Nasionale Biblioteek of die biblioteekdiens van sodanige advies en bystand ten opsigte van biblioteekdienste wat hy wenslik ag en op die bedinge en voorwaardes waarop wedersyds ooreengekom word: Met dien verstande dat 'n ooreenkoms waarby besteding van geld van die Regering betrokke is, in oorlegpleging met die Minister van Ekonomiese Sake en Finansies, aangegaan word.

Regulasies

16. (1) Die Uitvoerende Raadslid kan, na oorlegpleging met die Raad, regulasies uitvaardig wat nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie betreffende al of enige van die volgende aangeleenthede:

(a) Enige aangeleentheid wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word;

(b) die persone aan wie en die voorwaardes waaronder biblioteekboeke of -materiaal op sterkte in 'n leningsbiblioteek wat ingestel is as deel van die biblioteekdiens uitgereik mag word op lening en ook die ople van boetes vir die laat terugbesorging, beskadiging of misbruik van biblioteekboeke of -materiaal deur sodanige persone;

(c) die instelling van biblioteekkomitees ten opsigte van 'n leenbiblioteek ingestel as deel van die biblioteekdiens en die werksaamhede en pligte van sodanige biblioteekkomitees;

(d) in die algemeen, enige aangeleentheid die reëling waarvan, na die mening van die Uitvoerende Raadslid, nodig of wenslik is vir die doeltreffende uitvoering van 'n bepaling van hierdie Wet.

(2) Die algemeenheid van die bevoegdheid by paragraaf (d) van subartikel (1) verleen, word nie deur die bepalings van die ander paragrawe van bedoelde subartikel beperk nie.

(3) Verskillende regulasies kan ten opsigte van verskillende leenbiblioteke uitgevaardig word.

Misdryf

17. Iemand wat die bepalings van artikel 14 (4) (a) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Herroeping

18. Die wette genoem in die Bylae word hierby herroep in die mate aangedui in die derde kolom daarvan.

Kort titel en inwerkingtreding

19. Hierdie Wet heet die KaNgwane-wet op die Nasionale Biblioteekdiens, 1981, en tree in werking op 'n datum wat die Uitvoerende Raadslid by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal.

BYLAE

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping
Ordonnansie 16 van 1951 (Transvaal)	Ordonnansie op die Transvaalse Provinsiale Biblioteekdiens, 1951	Die geheel.
Ordonnansie 9 van 1973 (Transvaal)	Wysigingsordonnansie op die Transvaalse Provinsiale Biblioteekdiens, 1973	Die geheel.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 126

28 January 1983

AMENDMENT OF FINAL SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (10) OF ACT 45 OF 1965

The Minister of Health and Welfare, under and by virtue of the powers conferred on him by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), has, by the substitution of the following for clause 3, amended the Order made under the said section 20 and published under Government Notice R. 1770 of 9 September 1977:

"3. This Order shall apply to all premises or buildings in use zones classified as residential 1, 2, 3, and 4; business 1, 2, 3, and 4; special; industrial 1, 2, and 3; commercial; institutional; educational; amusement; municipal; undetermined; agricultural; public garage; parking; general; public open space; private open space; cemetery; government and reservoir. Provided that any person or establishment may apply in writing to the Town Council of Edenvale for temporary exemption from the provisions of this Order and that, if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption, it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption subject to such conditions and such period as the Council may determine."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 124

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 July 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 July 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 126

28 Januarie 1983

WYSIGING VAN FINALE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (10) VAN WET 45 VAN 1965

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), die Bevel uitgevaardig kragtens genoemde artikel 20 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1770 van 9 September 1977, gewysig deur klousule 3 deur die volgende te vervang:

"3. Hierdie Bevel is van toepassing op alle persele of geboue in gebruiksones geklassifiseer as residensiële 1, 2, 3 en 4; besigheid 1, 2, 3 en 4; spesiaal; nywerheid 1, 2, en 3; kommersiële; inrigting; opvoedkundig; vermaaklikheid; munisipaal; onbepaald; landbou; openbare garage; parkeering; algemeen; openbare ruimte; privaat oopruimte; begraafplaas; regering en reservoir. Met dien verstande dat enige persoon of instelling skriftelik by die Stadsraad van Edenvale aansoek kan doen om tydelike vrystelling van die bepalinge van hierdie Bevel en indien die Raad oortuig is dat afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, die Raad, by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker, vrystelling kan verleen op sodanige voorwaardes en vir sodanige tydperk as wat in die kennisgewing bepaal word."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 124

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Julie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Julie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

SCHEDULE

**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA**

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in terms of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association
- (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation

and

(g) The South African Handbag Manufacturers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

(h) The National Union of Leather Workers

(i) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

and

(j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 640 of 2 April 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein (other than persons engaged exclusively on repair work);

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay: Provided that, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Durban and Johannesburg: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Germiston, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall, however, only apply to those employees for whom wages are prescribed in any agreement of the Council.

2. CLAUSE 4.—PROVIDENT FUND

Contributions

Substitute the following for the proviso to subclause (6) (b) (i):

"Provided that in the case of employees who are members of the Fund by virtue of the provisions of subclause (6) (l) (i) or subclause (12) (a), the weekly deductions shall be subject to such maximum amount as the Management Committee may determine from time to time."

This Agreement signed on behalf of the parties this 22nd day of August 1982.

D. LINDE, Member of the Council.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

J. P. HORN, Secretary of the Council.

BYLAE

**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID
VAN SUID-AFRIKA**

VOORSORGFONDSOOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association
- (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation

en

(g) The South African Handbag Manufacturers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

(h) The National Union of Leather Workers

(i) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

en

(j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 640 van 2 April 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is (uitgesonderd persone wat uitsluitlik herstelwerk doen);

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai: Met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms, dit net in die landdrostdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Durban en Johannesburg nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms dit net in die landdrostdistrikte Bellville, Goodwood en Durban nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms dit net in die landdrostdistrikte Bellville, Germiston, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap nagekom moet word.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms egter van toepassing slegs op dié werknemers vir wie lone in enige ooreenkoms van die Raad voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4.—VOORSORGFONDS

Bydraes

Vervang die voorbehoudsbepaling van subklousule (6) (b) (i) deur die volgende:

"Met dien verstande dat in die geval van werknemers wat uit hoofde van subklousule (6) (l) (i) of subklousule (12) (a) lede van die Fonds is, die weeklikse aftrekkings onderworpe is aan sodanige maksimum bedrag as wat van tyd tot tyd deur die Bestuurskomitee vasgestel mag word."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Augustus 1982 onderteken.

D. LINDE, Lid van die Raad.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

J. P. HORN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 142

28 January 1983

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE HAIRDRESSING INDUSTRY, SOUTHERN AND WESTERN TRANSVAAL.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) amend, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, Government Notice R. 722 of 5 May 1972 (as applied by Government Notice R. 1196 of 7 July 1972) as amended by Government Notices R. 2307 of 15 December 1972, R. 1073 of 17 June 1977 (as applied by Government Notice R. 1632 of 19 August 1977), R. 2212 of 28 October 1977 (as applied by Government Notice R. 2664 of 30 December 1977), R. 75 of 6 January 1978 (as applied by Government Notice R. 654 of 31 March 1978), R. 2510 of 9 November 1979 (as applied by Government Notice R. 254 of 8 February 1980), R. 2107 of 17 October 1980 (as applied by Government Notice R. 2570 of 12 December 1980) and R. 715 of 3 April 1981 (as applied by Government Notice R. 1251 of 12 June 1981) by the substitution for clause 3 (a) of the Conditions of the following clause:

“3 (a) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

Trades: Gentlemen's Hairdressing and Ladies' Hairdressing:

First year: R145,00.

Second year: R175,00.

Third year: R210,00.”; and

(b) determine that the Conditions set out above shall, with effect from the third Monday after the date of publication thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the Manpower Training Committee for the Hairdressing Industry, Southern and Western Transvaal, was established.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 167

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD.—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the

No. R. 142

28 Januarie 1983

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, SUID- EN WES-TRANSVAAL.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van bogenoemde Wet—

(a) wysig hiermee, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing R. 722 van 5 Mei 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1196 van 7 Julie 1972) soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2307 van 15 Desember 1972, R. 1073 van 17 Junie 1977 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1632 van 19 Augustus 1977), R. 2212 van 28 Oktober 1977 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2664 van 30 Desember 1977), R. 75 van 6 Januarie 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 654 van 31 Maart 1978), R. 2510 van 9 November 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 254 van 8 Februarie 1980), R. 2107 van 17 Oktober 1980 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2570 van 12 Desember 1980), en R. 715 van 3 April 1981 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1251 van 12 Junie 1981) deur klousule 3 (a) van die Leervooraardes deur die volgende klousule te vervang:

“3. (a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

Ambagte: Dameshaarkappery en Manshaarkappery:

Eerste jaar: R145,00.

Tweede jaar: R175,00.

Derde jaar: R210,00.”; en

(b) bepaal hierby dat die Leervooraardes hieronder gemeld, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Mannekragopleidingskomitee vir die Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal ingestel is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 167

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, KROONSTAD.—
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie

date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD

AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Kroonstad Master Builders' and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kroonstad,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2400 dated 10 December 1976, as amended and extended by Government Notices R. 476 dated 10 March 1978, R. 793 dated 20 April 1979, R. 60 dated 9 January 1981, R. 2607 and R. 2608 dated 27 November 1981 and R. 2572 dated 26 November 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed—(a) in the Magisterial District of Kroonstad; (b) by all employers and employees in the building Industry, who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

2. CLAUSE 19.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (1) (a), substitute "40c" for "20c".

(2) In subclause (1) (b), substitute "10c" for "5c".

(3) In subclause (3), substitute "80c" for "40c".

(4) In subclause (3), in the last lines of the proviso, substitute the words "clauses 24, 27, 36, 45 and 47 hereof" for the words "clauses 24, 27 and 45 hereof".

3. CLAUSE 36.—THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

In subclause (2), substitute "15c" for "10c".

4. CLAUSE 47.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

In subclause (2), substitute "R1,50" for "50c".

Signed at Kroonstad, on behalf of the parties, this 21st day of October 1982.

J. H. LABUSCHAGNE, Chairman of the Council.

J. L. JORDAAN, Vice-Chairman of the Council.

H. R. KRUGER, Secretary of the Council.

No. R. 168

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2224 of 10 November 1978, R. 1115 of 22 May 1981 and R. 2347 of 29 October 1982 to be effective from 1 February 1983 and for the period ending 30 April 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, KROONSTAD

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kroonstad Master Builders' and Allied Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kroonstad, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2400 van 10 Desember 1976, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 476 van 10 Maart 1978, R. 793 van 20 April 1979, R. 60 van 9 Januarie 1981, R. 2607 en R. 2608 van 27 November 1981 en R. 2572 van 26 November 1982, verder te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—(a) in die landdrostrik Kroonstad; (b) deur alle werkgewers en werknemers in die Bounywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie of die vakvereniging is.

(2) Ondanks subklousule (1), is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

2. KLOUSULE 19.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (1) (a), vervang "20c" deur "40c".

(2) In subklousule (1) (b), vervang "5c" deur "10c".

(3) In subklousule (3), vervang "40c" deur "80c".

(4) In subklousule (3), vervang die woorde "klousules 24, 27 en 45" in die laaste reël deur die woorde "klousules 24, 27, 36, 45 en 47".

3. KLOUSULE 36.—DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang "10 sent" deur "15c".

4. KLOUSULE 47.—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang "50c" deur "R1,50".

Namens die partye op hede die 21ste dag van Oktober 1982 te Kroonstad onderteken.

J. H. LABUSCHAGNE, Voorsitter van die Raad.

J. L. JORDAAN, Ondervoorsitter van die Raad.

H. R. KRUGER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 168

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2224 van 10 November 1978, R. 1115 van 22 Mei 1981 en R2347 van 29 Oktober 1982 van krag is vanaf 1 Februarie 1983 en vir die tydperk wat op 30 April 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 169

28 January 1983

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 399.—CANVAS GOODS AND ALLIED PRODUCTS INDUSTRY, CERTAIN AREAS—CORRECTION

The following correction to Government Notice R. 2739, which appears in *Gazette* 8489 of 24 December 1982, is published for general information:

In the Afrikaans version of the Schedule, in clause 1, substitute the expression "klousule 2 (28) en (32)." for the expression "klousule 2 (30) en (33)."

No. R. 170

28 January 1983

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING
WORK ACT, 1941

EXEMPTION. — MANAGERS, SUBMANAGERS, SENIOR MANAGERIAL, PROFESSIONAL, TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL AND FOREMEN

The following corrections to Government Notice R. 2643, which appears in *Gazette* 8474 of 10 December 1982, are published for general information:

(a) In the Afrikaans version, in the definition of "Gebied A", under "Natal", substitute the word "nywerhede" for the word "nywerheid"; and

(b) in the definition of "Area B", under "Cape Province", delete "Somerset West, Stellenbosch, Strand" and "Wellington".

No. R. 177

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY, CAPE.—
EXTENSION OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 212 of 8 February 1980 by a further period ending 31 December 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 187

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—RENEWAL OF
TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 180 of 6 February 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 169

28 Januarie 1983

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 399.—SEILDOEKGOEDERE-
EN VERWANTE PRODUKTENYWERHEID, SEKERE
GEBIEDE—VERBETERING

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 2739, wat in *Staatskoerant* 8489 van 24 Desember 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van die Bylae, in klousule 1, vervang die uitdrukking "klousule 2 (30) en (33)." deur die uitdrukking "klousule 2 (28) en (32)."

No. R. 170

28 Januarie 1983

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN
BOUWERK, 1941

VRYSTELLING. — BESTUURDERS, ONDERBESTUURDERS, SENIOR BESTUURS-, PROFESSIONELE, TEGNIESE EN ADMINISTRATIEWE PERSOONEL EN VOORMANNE

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 2643, wat in *Staatskoerant* 8474 van 10 Desember 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

(a) In die Afrikaanse teks, in die omskrywing van "Gebied A", onder "Natal", vervang die woord "nywerheid" deur die woord "nywerhede"; en

(b) in die omskrywing van "Gebied B", onder "Kaap-provinsie", skrap "Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand" en "Wellington".

No. R. 177

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID, KAAP.—
VERLENGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 212 van 8 Februarie 1980 met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 187

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DIS-
TRIKTE.—HERNUWING VAN OPLEIDINGSFONDS-
OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 180 van 6 Februarie 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 188

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2859 of 28 December 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 189

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—RENEWAL OF MORTALITY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1178 of 7 July 1972, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 190

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1984, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH WESTERN DISTRICTS

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

No. R. 188

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2859 van 28 Desember 1979, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 189

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—HERNUWING VAN STERFTEFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1178 van 7 Julie 1972, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 190

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2859 of 28 December 1979.

PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREAS COVERED BY THE AGREEMENT UNLESS THE CONTRARY IS STATED

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein respectively;

(b) in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn (hereinafter referred to as the South Western Districts).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following after the definition of "establishment":

"foreman" and/or "supervisor" means an employee who is employed in a supervisory capacity and who, *inter alia*, in the execution of his duties, which shall be related directly to the Furniture Manufacturing Industry—

(a) manages an establishment or a department or subdivision thereof as his primary duty; and/or

(b) customarily and regularly directs the work of other employees; and/or

(c) has the authority to engage or dismiss employees, or make suggestions as to same, or as to promotions or demotions; and/or

(d) customarily and/or regularly exercises discretionary power; and

(e) is paid a wage of not less than that prescribed for the highest paid employee in this Agreement, whether weekly or monthly; and

(f) is paid in full, whether or not he completes the number of hours of work prescribed in this Agreement;

but shall exclude employees who are engaged in costing, designing, buying, planning, organising, directing and/or controlling the duties of foremen and/or supervisors: Provided that in the absence of foremen and/or supervisors, the aforesaid excluded employees shall be deemed to be the foremen or supervisors;

(2) Insert the following after the definition of "Furniture Manufacturing Industry":

"learner" means an employee, other than an apprentice, who is employed in learning any class of work specified in his learnership or exemption certificate;

(3) Insert the following after the definition of "office employee":

"ornament and novelty maker" means an employee who is engaged in the manufacture of, carving and/or turning and/or assembling and/or furnishing and/or polishing by hand or machine of any article from wood, not elsewhere specified in this Agreement, within the Magisterial District of Knysna;

3. CLAUSE 7.—HOURS OF WORK

(1) Substitute the following for subclause (1) (c):

"(c) to work continuously for more than five hours without a meal interval of not less than one hour: Provided that—

(i) an employer may agree with his employee to reduce the period of such interval to not less than 45 minutes, and in that event, and after the employer has informed the Industrial Council in writing of such agreement, the interval may be so reduced, and

(ii) periods of work interrupted by intervals of less than one hour, except where proviso (i) applies, shall be deemed to be continuous."

(2) Delete subclause (1) (d).

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2859 van 28 Desember 1979, te wysig.

BEPALINGS WAT OOR DIE HELE GEBIED WAT DEUR DIE OOREENKOMS GEDEK WORD, OP DIE NYWERHEID VAN TOEPASSING IS, TENSY DIE TEENOORGESTELDE VERMELD WORD

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke is of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn (hierna die Suidwestelike Distrikte genoem).

(2) Ondanks subklausule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtigens aangegaan is of 'n voorwaarde wat daarkragtigens vasgestel is.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende in na die omskrywing van "bedryfsinrigting":

"voorman" en/of "toesighouer" 'n werknemer wat in toesighoudende hoedanigheid in diens is en wat onder andere by die uitvoering van sy pligte, wat regstreeks met die Meubelnywerheid in verband staan—

(a) 'n bedryfsinrigting of 'n afdeling of onderafdeling daarvan as sy vernaamste plig bestuur; en/of

(b) gewoonlik en gereeld die werksaamhede van ander werknemers reël; en/of

(c) oor die bevoegdheid beskik om werknemers in diens te neem of te ontslaan of voorstelle in verband daarmee, asook in verband met bevorderings of degraderings, te maak; en/of

(d) gewoonlik en/of gereeld diskresionêre bevoegdheid uitoefen; en

(e) 'n loon betaal word van minstens dié wat vir die hoogsbesoldigde werknemer in hierdie Ooreenkoms, hetsy weekliks of maandeliks, voorgeskryf word; en

(f) ten volle betaal word, of hy nou die getal werkure in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, voltooi of nie;

maar sluit dit nie werknemers in wat betrokke is by kosteberekening, ontwerp, koop, beplanning, organisering en reëling van en/of beheer oor die pligte van voormanne en/of toesighouers nie: Met dien verstande dat voormelde uitgeslote werknemers in die afwesigheid van voormanne en/of toesighouers, geag word die voormanne of toesighouers te wees;

(2) Voeg die volgende in na die omskrywing van "Meubelnywerheid":

"leerling" 'n werknemer, uitgesonderd 'n vakleerling, wat in diens is om 'n klas werk te leer wat in sy leerling of vrystellingsertifikaat gespesifiseer word;

(3) Voeg die volgende in na die omskrywing van "kantoorwerknemer":

"ornament- en sierwaremaker" 'n werknemer wat betrokke is by die vervaardiging, sny en/of draai en/of aanmeakaarsit en/of afwerking en/of polering met die hand of 'n masjien van 'n artikel uit hout wat nie elders uitdruklik in hierdie Ooreenkoms genoem word nie, in die landdrostdistrik Knysna;

3. KLOUSULE 7.—WERKURE

(1) Vervang subklausule (1) (c) deur die volgende:

"(c) meer as vyf uur aaneen sonder 'n etenspouse van minstens een uur te werk nie: Met dien verstande dat—

(i) 'n werkgever met sy werknemer ooreen kan kom om die duur van sodanige pouse tot minstens 45 minute te verkort, en in dié geval en nadat die werkgever die Nywerheidsraad skriftelik van sodanige ooreenkoms in kennis gestel het, kan die pouse aldus verkort word, en

(ii) werktydperke wat deur pouses van minder as een uur elk onderbreek word, uitgesonderd waar voorbehoudsbepaling (i) van toepassing is, geag word aaneenlopend te wees."

(2) Skrap subklausule (1) (d).

(3) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) and (b) of this clause and save as is provided in clause 10, Part I, an employer may require or permit an employee to work overtime for a total period not exceeding in any one week—

(a) 10 hours; or

(b) a number of hours (which may exceed 10) fixed by the Council by notice, in writing, to the employer, specifying the employee or the class of employee in respect of whom the notice is applicable, and the period for which and the conditions under which it shall be valid."

4. CLAUSE 12.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) In subclause (1) (a), substitute "Family Day" for "Easter Monday" and "Day of the Vow" for "Day of the Covenant", and insert the words "or a Sunday" after the word "Saturday".

(2) In subclause (1) (b), substitute "Family Day" for "Easter Monday".

(3) In subclause (1) (c), substitute "Day of the Vow" for "the Day of the Covenant".

(4) Substitute the following for subclause (1) (d):

"(d) Every employer shall grant his employees paid leave of 15 consecutive working days to commence not before 15 December and not later than 23 December: Provided that every employer shall advise the Council at least one month prior to the date on which such leave is to commence of the date on which the establishment is to close."

5. CLAUSE 14.—EXEMPTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of the Agreement for any good and sufficient reason."

6. CLAUSE 20.—KEEPING OF RECORDS

Substitute the following for this clause:

"Time and wage records shall be kept written in a legible manner in ink in a form approved by the Council."

7. CLAUSE 25.—WAGES

Substitute the following for this clause:

"25. WAGES

(1) Subject to the provisions of clauses 9, 10, 12 and 16 of this Part of the Agreement, no employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed in Part II.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the wage of an employee—

(a) who on 10 November 1982 was in receipt of a wage higher than the wage prescribed for the class of work on which he was engaged and who is still in the employ of the same employer on the same class of work shall, with effect from the date on which this Agreement comes into operation, be increased by an amount equal to the difference between the wage prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 6794 dated 28 December 1979 and the wage prescribed in this Agreement for the class of work on which he is employed;

(b) who, on 10 November 1983 is in receipt of a wage higher than that prescribed for the class of work on which he is engaged shall, with effect from 11 November 1983 be increased by an amount equal to the difference between the wage prescribed as at 10 November 1983 and the wage prescribed as at 11 November 1983 for the class of work on which he is employed."

8. CLAUSE 27.—LEARNERS

In subclause (8) of the Afrikaans text, substitute the word "Die" for the word "In" where it first appears.

9. CLAUSE 32.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

(1) In subclause (1), substitute "one hour" for "one week".

(2) In subclause (3), insert the words "or during absence due to illness" immediately after the expression "Defence Act, 1957".

10. PART II—WAGES

Substitute the following for this Part:

"PART II

WAGES

1. With the exception of the employees referred to in clauses 2 to 21 inclusive hereunder, every employer shall pay to each of his employees engaged in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry, a wage of not less than that specified below:

	Per hour
	c
Until 10/11/83	200
Thereafter	220

(3) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Ondanks subklousule (1) (a) en (b) van hierdie klousule en behoudens klousule 10, Deel I, kan 'n werkgever van 'n werknemer vereis of hom toelaat om vir 'n totale tydperk, in 'n bepaalde week, oortydwerk te verrig van hoogstens—

(a) 10 uur; of

(b) 'n getal ure (wat meer as 10 mag wees) wat die Raad vasgestel het in 'n skriftelike kennisgewing aan die werkgever, waarin die werknemer of die klas werknemer ten opsigte van wie die kennisgewing van toepassing is en die tydperk waarvoor en die voorwaardes waarop dit geldig is, gespesifiseer word."

4. KLOUSULE 12.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) In subklousule (1) (a), vervang "Paasmaandag" deur "Gesinsdag" en voeg die woorde "of 'n Sondag" in die woord "Saterdag".

(2) In subklousule (1) (b), vervang "Paasmaandag" deur "Gesinsdag".

(3) In subklousule (1) (c) van die Engelse teks, vervang die uitdrukking "the Day of the Covenant" deur "Day of the Vow".

(4) Vervang subklousule (1) (d) deur die volgende:

"(d) Elke werkgever moet aan sy werknemers verlof met besoldiging van 15 agtereenvolgende werkdade toestaan, en sodanige verlof moet nie vóór 15 Desember nie en voor of op 23 Desember begin. Met dien verstande dat elke werkgever die Raad minstens een maand voor die datum waarop sodanige verlof moet begin, in kennis moet stel van die datum waarop die bedryfsinrigting sluit."

5. KLOUSULE 14.—VRYSTELLINGS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die Raad kan vrystelling van enigeen van die bepalings van die Ooreenkoms om 'n afdoende rede verleen."

6. KLOUSULE 20.—BEHOU VAN REGISTERS

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"Tyd- en loonregisters moet in 'n leesbare skrif met ink bygehou word in 'n vorm deur die Raad goedgekeur."

7. KLOUSULE 25.—LONE

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"25. LONE

(1) Behoudens klousules 9, 10, 12 en 16 van hierdie Deel van die Ooreenkoms, mag geen werkgever laer lone betaal en mag geen werknemer laer lone aanneem as dié in Deel II voorgeskryf nie.

(2) Ondanks andersluidende bepalings wat hierin vervat is, moet die loon van 'n werknemer—

(a) wat op 10 November 1982 'n hoër loon ontvang het as dié voorgeskryf vir die klas werk waarin hy in diens was en wat nog steeds by dieselfde werkgever in dieselfde klas werk in diens is, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, verhoog word met 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die loon voorgeskryf in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 6794 van 28 Desember 1979 en die loon voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms vir die klas werk waarin hy in diens is;

(b) wat op 10 November 1983 'n hoër loon ontvang as dié voorgeskryf vir die klas werk waarin hy in diens is, met ingang van 11 November 1983 verhoog word met 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die loon soos voorgeskryf op 10 November 1983 en die loon soos voorgeskryf op 11 November 1983 vir die klas werk waarin hy in diens is."

8. KLOUSULE 27.—LEERLINGE

In subklousule (8), vervang die woord "In" waar dit die eerste keer voorkom, deur die woord "Die".

9. KLOUSULE 32.—DIENSBEÏNDIGING

(1) In subklousule (1) vervang die woorde "een week" deur die woorde "een uur".

(2) In subklousule (3), voeg die woorde "of gedurende afwesigheid weens siekte", in tussen die woorde "moet ondergaan" en "nie".

10. DEEL II—LONE

Vervang hierdie Deel deur die volgende:

"DEEL II

LONE

1. Met uitsondering van die werknemers bedoel in klousules 2 tot en met 21 hieronder, moet elke werkgever aan elk van sy werknemers in diens in een van of al die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid verrig word, minstens die volgende loon betaal:

	Per uur
	c
Tot 10/11/83	200
Daarna	220

2. Learners employed in learning the operations covered by clause 1 of Part II of this Agreement:

For the first year of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the second year of employment: 55 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the third year of employment: 60 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the fourth year of employment: 70 per cent of the wage prescribed in clause 1;

thereafter, the wage prescribed in clause 1.

3. All juveniles: The minimum wage prescribed for adult employees on the same class of work.

4. Employees engaged in—

(1) positioning of wooden and metal laths and crossbars to frames for upholstery;

(2) fixing of ready-made cane mats;

(3) setting up and operating single drum sander;

(4) boring holes;

(5) mortising on the mortice machine only;

(6) operating of the hinge recessing machine for the purpose of cutting recesses for locks and hinges;

(7) filling of cushions with spring intersections and/or spring units:

Per hour

c

Until 10/11/83 143

Thereafter 162

5. Employees engaged in—

(1) bolting;

(2) making and/or pointing of wooden dowels and pins by hand or machine;

(3) knocking in wooden dowels, by hand;

(4) bending of solid timber by hand or mechanical process;

(5) knocking of sockets for castors;

(6) filling of holes or cracks in furniture with wood filler or similar substances;

(7) fixing bed irons, domes and castors;

(8) the application of wax;

(9) the painting and/or filling of edges;

(10) the removal of doors and fittings prior to preparation for polishing;

(11) filling in with plaster of paris or any other filling material;

(12) bleaching of furniture with acids or any other bleaching agent;

(13) stripping of polished surface;

(14) staining, filling and/or reviving by hand only;

(15) webbing;

(16) tacking of plywood onto loose seats for upholstery purposes;

(17) spraying of metal;

(18) riempie work;

(19) hooking on of helical springs and/or chain and/or zigzag or no-sag type springing;

(20) teasing coir or other materials by machine;

(21) stipling and punching the background of carving;

(22) scraping by hand;

(23) rasping by hand;

(24) filing by hand;

(25) spokeshaving by hand:

Per hour

c

Until 10/11/83 93

Thereafter 106

6. Employees engaged in sandpapering by hand and/or portable sander, regardless of whether the articles papered are stationary or rotating; operating an open belt sander, an open disc sander, a bobbin sander, or an air filled sander:

Per hour

c

For the first year of employment:

Until 10/11/83 86

Thereafter 98

More than one year of employment:

Until 10/11/83 93

Thereafter 106

2. Leerlinge wat besig is om die werksaamhede te leer wat deur klousule 1 van Deel II van hierdie Ooreenkoms gedek word:

Vir die eerste jaar diens: 50 persent van die loon in klousule 1 voorgeskrif;

vir die tweede jaar diens: 55 persent van die loon in klousule 1 voorgeskrif;

vir die derde jaar diens: 60 persent van die loon in klousule 1 voorgeskrif;

vir die vierde jaar diens: 70 persent van die loon in klousule 1 voorgeskrif;

daarna, die loon in klousule 1 voorgeskrif.

3. Alle jeugdiges: Die minimum loon voorgeskrif vir volwasse werknemers wat dieselfde klas werk verrig.

4. Werknemers wat—

(1) hout- en metaallatte en dwarsstawe in posisie plaas op rame vir stoffeerwerk;

(2) klaargemaakte rottangmatte vassit;

(3) enkeltromskuurder opstel en bedien;

(4) gate boor;

(5) slegs met behulp van 'n tapmasjien tapgate maak;

(6) skarnienuitholmasjien bedien met die doel om holtes vir slotte en skaniere uit te sny;

(7) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul:

Per uur

c

Tot 10/11/83 143

Daarna 162

5. Werknemers wat—

(1) boutwerk verrig;

(2) tappenne en ander penne van hout met die hand of 'n masjien maak en/of spits maak;

(3) houttappenne met die hand inslaan;

(4) soliede hout met die hand of deur middel van 'n meganiese proses buig;

(5) sokke vir rolwieleltjies inslaan;

(6) gate of barste in meubels met houtvulsel of dergelike stowwe vul;

(7) katelysters, koepels en rolwieleltjies vassit;

(8) was aanwend;

(9) kante verf en/of opvul;

(10) deure en los toebehore verwyder voordat stukke vir poleerwerk voorberei word;

(11) vulwerk met gips of 'n ander vulstof verrig;

(12) meubels met sure of 'n ander bleikmiddel bleik;

(13) gepoleerde oppervlakke stroop;

(14) slegs met die hand beits, opvul en/of vernuwe;

(15) webwerk verrig;

(16) laaghout vir stoffeerdoeleindes aan los sitplekke vasspyker;

(17) metaal bespuit;

(18) riempieswerk verrig;

(19) heliese vere en/of ketting- en/of sigsag- of nie-sakkende tipe vere vashaak;

(20) klapperhaar of ander materiale met 'n masjien uitpluis;

(21) stippel- en ponswerk aan die agtergrond van houtsnywerk verrig;

(22) met die hand skraap;

(23) met die hand rasper;

(24) met die hand vyl;

(25) met die hand speekskaaf:

Per uur

c

Tot 10/11/83 93

Daarna 106

6. Werknemers wat met die hand en/of 'n draagbare skuurmasjien skuurwerk verrig, afgesien daarvan of die artikels wat geskuur word, stilstaan of draai; 'n oopband-, oopskyf-, tol- of lugskuurder bedien:

Per uur

c

Eerste jaar diens:

Tot 10/11/83 86

Daarna 98

Langer as een jaar diens:

Tot 10/11/83 93

Daarna 106

7. Employees engaged in bedding-making, which means the manufacture by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattresses filled with coir, hairlock, flock, kapok, cotton wadding, hair, fibre wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber, or any other similar materials; or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs, mesh springs, helical springs, all types of spring and/or spring units, pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts, the knocking on and/or hooking on of spring mattress wires, chain spring meshes, spiral springs and helical springs to frames for bedding, but excluding the undermentioned sundry operations:

- (1) Weaving of spring mesh;
- (2) stuffing filling into mattress cases, whether by hand or machine;
- (3) side stitching;
- (4) tufting, whether by hand or machine;
- (5) operating a border quilting machine;
- (6) operating a top quilting machine;
- (7) preparing frames and rollers for top quilting machine;
- (8) securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units, whether by hand or machine;
- (9) filling of cushions with spring interiors and/or spring units;
- (10) laying out filling material upon a spring unit;
- (11) securing mattress tops, whether quilted or not, in position for building a prebuilt interior or spring mattress;
- (12) tape edging a spring interior mattress;
- (13) roll edging by hand or machine:

	Per hour c
Until 10/11/83	143
Thereafter	162

8. Employees engaged in—

- (1) cutting tops, borders and cases;
- (2) all sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts;
- (3) sewing mattress handles to borders;
- (4) sewing of quilted borders on to mattress units prior to tape edging;
- (5) closing up, by hand or machine, the mouth of a mattress;
- (6) joining border lengths;
- (7) closing pillows, cushions, bolsters:

	Per hour c
Until 10/11/83	114
Thereafter	129

9. Employees engaged in—

- (1) bolting by hand of bed mattress frames, studio couch frames and cots;
- (2) preparing spools for a border quilting machine;
- (3) cutting quilted borders to length;
- (4) punching holes in mattress borders;
- (5) fitting ventilators and handles to mattress borders;
- (6) feeding the interlacing machine;
- (7) cutting and making of pads, irrespective of materials used;
- (8) positioning of laths or crossbars or fixing webbing to mattress or bed frames;
- (9) staining mattress frames;
- (10) affixing lugs to mattress frames;
- (11) positioning and securing a mesh to a mattress frame;
- (12) hanging loops on needles in compression tufting;
- (13) loading, wheeling and operating a cloth spreading machine;
- (14) operating a teasing machine;
- (15) attending a loop making machine;
- (16) attaching loops to buttons or tufts;
- (17) fitting castors and sockets;
- (18) staining and/or varnishing, by hand, frames for bedding;
- (19) assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames for bedding, irrespective of the materials of which such frames are made;
- (20) fixing bed irons;
- (21) attaching spring units to bed frames:

	Per hour c
Until 10/11/83	93
Thereafter	106

7. Werknemers wat beddegoed maak, d.w.s. betrokke is by die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van alle tipes matrasse wat gevul is met klapperhaar, haarvulsel, vlok, kapok, katoenvulsel, hare, wolvel, vere, gras, kaf, strooi, rubber of ander dergelyke stowwe; of 'n kombinasie van veerbinnewerk, alle tipes draad-, ketting- en/of spiraalvere, volle spiraalvere, maasvere, helise vere, alle tipes vere en/of veereenhede, kopkussings, stoelkussings, peule, bomatrasse, bedspreie, die vasslaan en/of vashaak van veermatrasdrade, kettingveermaas, spiraalvere en heliese vere aan rame vir beddegoed, maar uitgesonderd ondergenoemde diverse werksaamhede:

- (1) Veermaas vleg;
- (2) vulsel in matrasslope stop, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (3) systikwerk verrig;
- (4) kwassies maak, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (5) 'n randdeurstikmasjien bedien;
- (6) 'n topdeurstikmasjien bedien;
- (7) rame en rollers vir 'n topdeurstikmasjien berei;
- (8) deureengevlegte kussinkies aan veereenhede vasheg, -stik of -kram, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (9) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul;
- (10) vulmateriaal op 'n veereenheid rangskik;
- (11) matrastoppe, hetsy deurgestik of nie, in posisie vassit om 'n voorafgeboude binnewerk of binneveermatras te bou;
- (12) bande aan die kante van binneveermatrasse aanbring;
- (13) rolkantwerk met die hand of 'n masjien doen:

	Per uur c
Tot 10/11/83	143
Daarna	162

8. Werknemers wat—

- (1) toppe, kante en oortreksels sny;
- (2) alle stikwerk verrig wat nodig is by die vervaardiging van toppe, kante, matrasslope, ateljeerusbankoortreksels en onderdele daarvan;
- (3) matrashandvatsels aan kante vasstik;
- (4) gestikte kante aan matrasseneenhede vasstik voor die aanbring van bande;
- (5) die bek van die matras met die hand of 'n masjien toewerk;
- (6) kantlengtes las;
- (7) kopkussings, stoelkussings en peule toewerk:

	Per uur c
Tot 10/11/83	114
Daarna	129

9. Werknemers wat—

- (1) bedmatrasrame, ateljeerusbankrame en bababeddens met die hand vasbout;
- (2) spoel vir 'n randdeurstikmasjien berei;
- (3) gestikte kante volgens lengte sny;
- (4) gate in matraskante pons;
- (5) ventileerders en handvatsels aan matraskante aanbring;
- (6) 'n deurvlegmasjien voer;
- (7) kussinkies sny en maak, afgesien van die materiaal gebruik;
- (8) latte of dwarsstawe in posisie plaas of touweefsel aan matras- of bedrame heg;
- (9) matrasrame beits;
- (10) kloue aan matrasrame heg;
- (11) 'n maas in 'n matrasraam in posisie plaas en vasmaak;
- (12) lusse by drukmatrassteekwerk aan naalde hang;
- (13) 'n doekspreimasjien laai, stoot en bedien;
- (14) 'n pluimasjien bedien;
- (15) 'n lusmasjien bedien;
- (16) lusse aan knope of kwassies heg;
- (17) rolwielletjies en sokke aansit;
- (18) rame vir beddegoed met die hand beits en/of vernis;
- (19) geweefde draadmaas en kettingveermaas in rame vir beddegoed monteer, daaraan vasslaan of -haak, afgesien van die materiaal waarvan die rame gemaak is;
- (20) katelysters vassit;
- (21) veereenhede aan bedrame heg:

	Per uur c
Tot 10/11/83	93
Daarna	106

10. Learners employed in learning the classes of work referred to in clause 7:

For the first six months of employment: 40 per cent of the wage prescribed in clause 7;

for the second six months of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 7;

for the third six months of employment: 60 per cent of the wage prescribed in clause 7;

for the fourth six months of employment: 70 per cent of the wage prescribed in clause 7;

thereafter, the wage prescribed in clause 6.

11. Employees engaged in any operation or process, either in whole or in part, performed by hand or mechanical appliance in slip-stitching, sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters or curtains, but shall exclude the cutting of covers:

Per hour

	c
Until 10/11/83	121
Thereafter	137

12. Learners employed in learning the class of work referred to in clause 11:

For the first six months of employment: 40 per cent of the wage prescribed in clause 11;

for the second six months of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 11;

for the third six months of employment: 60 per cent of the wage prescribed in clause 11;

for the fourth six months of employment: 70 per cent of the wage prescribed in clause 11;

thereafter, the wage prescribed in clause 11.

13. Employees engaged in—

- (1) cleaning and sweeping premises;
- (2) cleaning machinery, plants, tools, spray guns and utensils;
- (3) oiling and greasing machines and/or vehicles;
- (4) lime washing;
- (5) loading and/or unloading vehicles;
- (6) Handling materials;
- (7) pushing or pulling a vehicle or handcart;
- (8) delivery by manually propelled vehicles;
- (9) unpacking, baling and unballing raw materials;
- (10) cleaning and blowing down of equipment;
- (11) attending boiler, incinerator and/or oven;
- (12) loading and unloading kilns;
- (13) making tea or other similar beverages;
- (14) the treatment of timber for preservation;
- (15) packing articles into cartons and/or cardboard containers;
- (16) packing articles into cartons and thereafter filling and closing such cartons and containers;
- (17) washing and/or wiping off glue;
- (18) stripping second-hand upholstery and bedding;
- (19) assisting a furniture machinist in handling materials before and after machining;
- (20) cutting metal rods, hinges, metal tubes, metal strips, chain, wire, hoop-iron and all similar materials;
- (21) riveting or making threads on iron bolts and rods;
- (22) operating presses of any type;
- (23) baling and dipping of upholstery springs;
- (24) attending to dust bags and/or cyclones from sanding machines;
- (25) glueing sandpaper discs;
- (26) wrapping in paper or cardboard;
- (27) insertion of rubber units into mattress cases;
- (28) cutting of rubber units;
- (29) taping of veneers and attending veneer presses;
- (30) removing, washing and/or cleaning off glue and paper from pressed veneers;
- (31) straightening and/or cutting hoop-iron used for webbing;
- (32) filling of pillows, cushions and bolsters with substances or materials other than spring interior and/or spring units;
- (33) beating and/or teasing coir by hand;
- (34) cleaning metal rods;
- (35) mass-measuring pillows, bolsters, quilts and cushions;
- (36) teasing coir or any other materials by hand;
- (37) stripping bedding;

10. Leerlinge in diens om die klasse werk in klousule 7 bedoel, te leer:

Vir die eerste ses maande diens: 40 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;

vir die tweede ses maande diens: 50 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;

vir die derde ses maande diens: 60 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;

vir die vierde ses maande diens: 70 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;

daarna, die loon in klousule 6 voorgeskryf.

11. Werknemers wat uitsluitlik of gedeetelik werksaam is in enigen van die volgende werksaamhede of prosesse wat met die hand of 'n meganiese toestel verrig of uitgevoer word: Glipsteekwerk aan, stik- en/of aanmekeerwerk van oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordynkappe, peule of gordyne, maar nie die sny van oortreksels nie:

Per uur

	c
Tot 10/11/83	121
Daarna	137

12. Leerlinge in diens om die klas werk in klousule 11 bedoel, te leer: Vir die eerste ses maande diens: 40 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;

vir die tweede ses maande diens: 50 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;

vir die derde ses maande diens: 60 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;

vir die vierde ses maande diens: 70 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;

daarna, die loon in klousule 11 voorgeskryf.

13. Werknemers wat—

- (1) persele skoonmaak en vee;
- (2) masjinerie, uitrusting, gereedskap, sproeispuite en gerei en werktuie skoonmaak;
- (3) masjiene en/of voertuie olie en smeer;
- (4) afwitwerk verrig;
- (5) voertuie laai en/of aflaa;
- (6) materiale hanteer;
- (7) 'n voertuig of handkar stoot of trek;
- (8) met handvoertuie aflewer;
- (9) grondstowwe uitpak, baal en uit bale haal;
- (10) uitrusting skoonmaak en afblaas;
- (11) 'n stoomketel, verbrandingsoond en/of oond bedien;
- (12) oonde vol- en leegmaak;
- (13) tee of ander dergelike drank maak;
- (14) hout vir preservering behandel;
- (15) artikels in kartonne en/of kartonhouers verpak;
- (16) artikels in kartonne verpak en daarna dié kartonne en houers volmaak en toemaak;
- (17) lym afwas en/of afvee;
- (18) tweedehandse stoffeerwerk en beddegoed stroop;
- (19) 'n meubelmasjien bystaan met die hantering van materiaal voor en na masjinerie;
- (20) metaalstange, skarniere, metaalbuise, metaalstroke, ketting, draad, hoepelyster en alle dergelike materiaal sny;
- (21) klinknaelwerk verrig of skroefdraad aan ysterboute en -stange sny;
- (22) alle soorte perse bedien;
- (23) stoffeervere baal en indompel;
- (24) stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene versorg;
- (25) skuurpapierskywe vaslym;
- (26) goedere in papier of karton toedraai;
- (27) rubbereenhede in matrasslope plaas;
- (28) rubbereenhede sny;
- (29) finerstukke met band vasmaak en finerperse bedien;
- (30) lym en papier van geperste finerwerk verwyder, afwas en/of afvee;
- (31) hoepelyster wat vir webwerk gebruik word, reguit maak en/of sny;
- (32) kopkussings, stoelkussings en peule met ander stowwe en materiaal as veerbinnewerk en/of veereenhede vul;
- (33) klapperhaar met die hand uitklop en/of uitpluis;
- (34) metaalstange skoonmaak;
- (35) kopkussings, peule, dekens en stoelkussings massameet;
- (36) klapperhaar of ander materiaal met die hand uitpluis;
- (37) beddegoed stroop;

- (38) removing glue from furniture;
 (39) bending, punching, riveting, drilling and/or assembling metal parts;
 (40) glue mixing, mass-measuring and preparing;
 (41) the application and/or spreading of glue and glue hardeners by hand, brush or machine, but expressly excluding the putting together or assembling of furniture parts. This exclusion not to apply to the employees referred to in subclause (45) hereunder;
 (42) operating the tenon squashing machine;
 (43) marking by template, pattern and/or jig in preparation for machining;
 (44) marking of pattern, template and/or jig;
 (45) the putting together or assembling of furniture parts which are to be cramped, clamped or pressed: Provided that the ratio of employees performing this operation to employees in receipt of the wage prescribed in clause 1 of this Part who are engaged in cramping, clamping or pressing shall not exceed two to one;
 (46) making and jointing sandpaper or discs and belts for open belt sanders;
 (47) straining of materials;
 (48) taping, stapling and/or tacking of veneers, plywood and hard-board on to frames or core material for pressing;
 (49) tapeless jointing by machine;
 (50) loading and unloading vacuum bags and press of any kind;
 (51) washing of gum or other tapes;
 (52) stacking parts after pressing;
 (53) assisting upholsterer in holding cover;
 (54) oiling of furniture by hand only:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	77
Thereafter	87

14. Employees employed—

- (1) in welding other than spot welding;
 (2) in the maintenance of machinery:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	206
Thereafter	233

15. Employees employed in spot welding:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	135
Thereafter	153

16. Employees employed as a despatch clerk, storeman or timekeeper:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	114
Thereafter	129

17. Employees employed as caretaker or watchman:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	98
Thereafter	111

18. Employees employed as packers:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	86
Thereafter	97

19. Employees employed as learner packers:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	76
Thereafter	86

20. Employees employed in connection with any of the processes in the construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts:

Per hour

Until 10/11/83	c
.....	79
Thereafter	89

- (38) lym van meubels verwyder;
 (39) metaaldele buig, pons, vasslaan, boor en/of inmeekaarsit;
 (40) lym meng, massameet en voorberei;
 (41) lym en lymverhardingsmiddels met die hand, 'n kwas of masjien aanwend en/of sprei, maar uitdruklik met dié uitsondering dat meubeldele nie saamgevoeg of inmeekaarsit mag word nie. Hierdie uitsondering is nie van toepassing op werknemers in subklousule (45) hieronder bedoel nie;
 (42) tapplatdrukmasjiene bedien;
 (43) met 'n patroonplaat en/of setmaak merk ter voorbereiding vir masjinerie;
 (44) 'n patroonplaat en/of setmaat afmerk;
 (45) meubeldele wat vasgekramp geklamp of gepers moet word, inmeekaarsit of monter: Met dien verstande dat die getalsverhouding van werknemers wat hierdie werksaamheid verrig tot werknemers wat die loon voorgeskryf in klousule 1 van hierdie Deel ontvang en wat kramp-, klamp- of perswerk verrig, hoogstens twee tot een mag wees;
 (46) skuurpapier of skywe en bande vir oopbandskuurders maak en las;
 (47) materiaal span;
 (48) fineerhout, laaghout en hardebord op rame of kermmateriaal vir perswerk met band vasmaak, vaskram en/of vasspyker;
 (49) bandlose laswerk met 'n masjien verrig;
 (50) alle soorte vakuumsakke en -perse laai en ontlaai;
 (51) gegomde of ander bande afwas;
 (52) dele opstapel nadat dit gepers is;
 (53) 'n stoffeerder help deur 'n oortreksel vas te hou;
 (54) meubels slegs met die hand olie:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	77
Daarna	87

14. Werknemers wat—

- (1) sweiswerk verrig, uitgesonderd puntsweiswerk;
 (2) masjinerie onderhou:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	206
Daarna	233

15. Werknemers wat puntsweiswerk verrig:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	135
Daarna	153

16. Werknemers wat as 'n versendingsklerk, magasynman of 'n tydhouer in diens is:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	114
Daarna	129

17. Werknemers in diens as opsigter of wag:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	98
Daarna	111

18. Werknemers in diens as verpakkers:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	86
Daarna	97

19. Werknemers in diens as leerling-verpakkers:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	76
Daarna	86

20. Werknemers in diens in verband met enigeen van die prosesse by die vervaardiging van veerbinnewerk en/of veereenhede en onderdele daarvan:

Per uur

Tot 10/11/83	c
.....	79
Daarna	89

21. Employees employed as office messengers:

	<i>Per hour</i>
	c
Until 10/11/83	74
Thereafter	84

22. Office employees: Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, the following shall be the minimum wages payable to office employees:

	<i>Per month</i>
	R
First year of employment	127,00
Second year of employment	137,00
Third year of employment	140,00
Fourth year of employment	157,00
Fifth year of employment	167,00
Thereafter	177,00

23. Employees engaged in the manufacture of ornaments and/or novelties:

	<i>Per hour</i>
	c
Until 10/11/83	120
Thereafter	140

24. Learners employed in learning the operations covered by clause 23 of Part II of this Agreement:

First year of employment	65
Second year of employment	71
Third year of employment	78
Fourth year of employment	85
Thereafter, the prescribed rate.	

25. Employees engaged in novelty sanding:

Until 10/11/83	65
Thereafter	75."

This Agreement signed on behalf of the parties this 13th day of August 1982.

L. F. FECHTER, Chairman of the Council.

A. GROENEWALD, Vice-Chairman of the Council.

M. E. HOPPE, Secretary of the Council.

No. R. 191

28 January 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

21. Werknemers in diens as kantoorbodes:

	<i>Per uur</i>
	c
Tot 10/11/83	74
Daarna	84

22. Kantoorwerknemers: Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, is die volgende die minimum lone wat aan kantoorwerknemers betaalbaar is:

	<i>Per maand</i>
	R
Eerste jaar diens	127,00
Tweede jaar diens	137,00
Derde jaar diens	140,00
Vierde jaar diens	157,00
Vyfde jaar diens	167,00
Daarna	177,00

23. Werknemers wat ornamente en/of sierware vervaardig:

	<i>Per uur</i>
	c
Tot 10/11/83	120
Daarna	140

24. Leerlinge wat leer om die werksaamhede wat in klousule 23 van Deel II van hierdie Ooreenkoms genoem word, te verrig:

Eerste jaar diens	65
Tweede jaar diens	71
Derde jaar diens	78
Vierde jaar diens	85
Daarna die voorgeskrewe loon.	

25. Werknemers wat sierware skuur:

Tot 10/11/83	65
Daarna	75."

Hierdie Ooreenkoms names die partye op hede die 13de dag van Augustus 1982 onderteken.

L. F. FECHTER, Voorsitter van die Raad.

A. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

M. E. HOPPE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 191

28 Januarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH-WESTERN DISTRICTS AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South-Western Districts,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 180, dated 16 February 1981.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the South-Western Districts—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein; respectively;

(b) in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn (hereinafter referred to as the South-Western Districts).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement published under Government Notice R. 2859 of 28 December 1979 and to the employers of such employees;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 4.—FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND

In subclause (2), substitute "0,75 per cent" for "0,5 per cent".

This Agreement signed on behalf of the parties this 13th day of August 1982.

L. F. FECHTER, Chairman.

A. J. GROENEWALD, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 175

28 January 1983

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE.—AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the University of the Orange Free State has, with the approval of the Minister of National Education, under section 17 (1) of the Universities Act, No. 61 of 1955, framed the Statutes set out in the Schedule hereto.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte,

om die ooreenkoms wat by Goewermmentskennisgewing R. 180 van 16 Februarie 1981 gepubliseer is, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn (hierna die Suidwestelike Distrikte genoem).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2859 van 28 Desember 1979 voorgeskrif word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of 'n voorwaarde wat daarkragtens vasgestel is.

2. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID

In subklousule (2), vervang "0,5 persent" deur "0,75 persent".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 13de dag van Augustus 1982 onderteken.

L. F. FECHTER, Voorsitter.

A. J. GROENEWALD, Ondervoorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 175

28 Januarie 1983

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT.—WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, No. 61 van 1955, met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die Statute in die Bylae hiervan opgestel.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, the expression "the Statute" means the Statute published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 1418 of 13 September 1963, R. 634 of 23 April 1971, R. 1525 of 25 August of 1972, R. 521 of 5 April 1973, R. 348 of 8 March 1974, R. 512 of 1 April 1977, R. 2231 of 10 November 1978, R. 296 of 23 February 1979, R. 283 of 15 February 1980, R. 2405 of 28 November 1980, R. 1253 of 19 June 1981 and R. 2836 of 31 December 1981.

2. Paragraph 61 is amended by adding the following degree to the existing paragraph:

Bachelor of Music B.Mus.

3. Paragraph 61D is amended by adding the following degree to the existing paragraph:

Bachelor of Economics (Education). B.Econ. (Ed.)

4. Paragraph 61G is amended by adding the following degrees to the existing paragraph:

(a) Master of Occupational Therapy. M. Occupational Therapy

(b) Master of Community Health M.Med. (C.H.)

(c) Master of Medical Administration M.Med. (M.A.)
tion

5. Paragraph 63 (3) (a) is amended by adding the following to the existing subparagraph:

Bachelor of Radiography (Diagnostic), Bachelor of Accounting Science, Bachelor of Theology.

6. Paragraph 63 (3) (b) is amended—

(a) by adding the following to the existing subparagraph:

Bachelor of Arts (Education), Bachelor of Library Science (Education);

Bachelor of Agriculture (Education), Bachelor of Science (Education);

Bachelor of Commerce (Education), Bachelor of Economics (Education);

Bachelor of Science in Building Management, Bachelor of Science in Quantity Surveying;

Bachelor of Music: For at least four years; for the degree of Bachelor of Architecture: for at least nine semesters; for the degree of Bachelor of Arts (Education), Fine Arts course: For at least five years; and

(b) by deleting the following in the existing subparagraph:

Bachelor of Science in Building Administration and Bachelor of Accounting Science.

7. Paragraph 63 (3) (e) of the Afrikaans text is amended by the substitution for the degree "Baccalaureus in Geneeskunde" of the degree "Baccalaureus in Geneeskunde en Baccalaureus in Chirurgie".

8. Paragraph 70 is amended—

(a) by adding the words "... or Semester Work ..." to the heading of the existing paragraph after the words "Class Work"; and

(b) by adding the words "... or the semester ..." and "... or semester record ..." to the existing paragraph after the words "during the year" and "year record", respectively.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1418 van 13 September 1963, R. 634 van 23 April 1971, R. 1525 van 25 Augustus 1972, R. 521 van 5 April 1973, R. 348 van 8 Maart 1974, R. 512 van 1 April 1977, R. 2231 van 10 November 1978, R. 296 van 23 Februarie 1979, R. 283 van 15 Februarie 1980, R. 2405 van 28 November 1980, R. 1253 van 19 Junie 1981 en R. 2836 van 31 Desember 1981.

2. Paragraaf 61 word gewysig deur die volgende graad by die bestaande paragraaf te voeg:

Baccalaureus Musicae B.Mus.

3. Paragraaf 61D word gewysig deur die volgende graad by die bestaande paragraaf te voeg:

Baccalaureus Economiae (Education) B.Econ.(Ed.)
nis)

4. Paragraaf 61G word gewysig deur die volgende grade by die bestaande paragraaf te voeg:

(a) Magister in Arbeidsterapie M. Arbeidsterapie

(b) Magister in Gemeenskapsge- M.Med. (G.G.)
sondheid

(c) Magister in Geneeskundige M.Med. (G.A.)
Administrasie

5. Paragraaf 63 (3) (a) word gewysig deur die volgende by die bestaande subparagraaf te voeg:

Baccalaureus in Radiografie (Diagnostics), Baccalaureus Computationis, Baccalaureus Theologiae.

6. Paragraaf 63 (3) (b) word gewysig—

(a) deur die volgende by die bestaande subparagraaf te voeg:

Baccalaureus Artium (Educationis), Baccalaureus Bibliothecologiae (Educationis);

Baccalaureus Agriculturae (Educationis), Baccalaureus Scientiae (Educationis);

Baccalaureus Commercii (Educationis), Baccalaureus Economiae (Educationis);

Baccalaureus Scientiae in Boubestuur, Baccalaureus Scientiae in Bourekenkunde;

Baccalaureus Musicae: Minstens vier jaar lank; vir die graad Baccalaureus Architecturae: Minstens nege semesters; vir die graad Baccalaureus Artium (Educationis), studierigting Beeldende Kunste: Minstens vyf jaar; en

(b) deur die volgende in die bestaande subparagraaf te skrap:

Baccalaureus Scientiae in Bouadministrasie en Baccalaureus Computationis.

7. Paragraaf 63 (3) (e) word gewysig deur in die Afrikaanse teks die graad "Baccalaureus in Geneeskunde" te vervang deur die graad Baccalaureus in Geneeskunde en Baccalaureus in Chirurgie".

8. Paragraaf 70 word gewysig—

(a) deur die woorde "... of semesterwerk ..." in die opskrif van die bestaande paragraaf in te voeg na die woord "Jaarwerk"; en

(b) deur die woorde "... of semesterwerk ..." en "... of semestersyfer ..." in die bestaande paragraaf in te voeg na onderskeidelik die woorde "jaarwerk" en "jaarsyfer".

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 125

28 January 1983

SICK FUND REGULATIONS SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 December 1981)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Sick Fund Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 48

Substitute the following for paragraph (1):

(1) In a maternity case, the wife of a member, other than a pensioner member, shall be entitled to the benefits provided for in regulation 45 subject thereto that the Sick Fund shall accept liability for the refund of not more than 75 per cent of the total cost of the confinement, including the cost of a caesarian section, i.e. 75 per cent of the cost of hospitalisation at general ward rates for the full period that a member's wife is confined to the hospital or other institution for the maternity case as well as 75 per cent of the confinement costs calculated at the rate laid down in the tariff of fees applicable to medical aid schemes, for the services of a private doctor or railway medical officer from another medical district, specialist (excluding a salaried specialist), recognised maternity nurse or certificated midwife.

In paragraph (2), delete "sub-paragraphs (a) and (b) of" and "reckoned in the manner set out in sub-paragraph (a) or (b), as the case may be, of paragraph (1)" where it occurs respectively.

Delete paragraphs (6) and (7).

Renumber paragraph (8) to read (6).

REGULATION 58

Insert the following new paragraph (4):

(4) On application of a married female employee, who is a member of the Sick Fund, her dependant children may be granted the benefits prescribed in regulations 45 to 51 (inclusive) subject to the provisions of regulation 63 (5), provided that she submits a medical report certifying that her husband is a permanent invalid and unable to perform lucrative work and provided further that she pays an additional contribution in terms of regulation 43.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 130

28 January 1983

FIRST AMENDMENT OF THE AERODROME REGULATIONS, 1982

The Minister of Transport Affairs has, under the provisions of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Aerodrome Regulations, 1982, promulgated under Government Notice R.2189 of 15 October 1982.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 125

28 Januarie 1983

SIEKEFONDSREGULASIES WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Desember 1981)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondstreulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 48

Vervang paragraaf (1) deur die volgende:

(1) In 'n kraamgeval is die eggenote van 'n lid, behalwe 'n gepensioeneerde lid, geregtig op die voordele waarvoor daar in regulasie 45 voorsiening gemaak word onderworpe daaraan dat die Siekefonds aanspreeklikheid aanvaar vir die terugbetaling van hoogstens 75 persent van die totale koste van die bevalling, wat die koste verbonde aan 'n keisersnee insluit, d.i. 75 persent van die koste van hospitalisasie teen die algemene siekesaaltarief vir die volle tydperk wat 'n lid se eggenote in die hospitaal of ander inrigting vir 'n kraamgeval opgeneem word, asook 75 persent van die bevallingskoste, bereken teen die geldetarief van toepassing op mediese hulpskemas, vir die dienste van 'n private dokter of 'n spoorwegdokter uit 'n ander geneeskundige distrik, 'n spesialis (gesalarieerde spesialis uitgesluit), erkende kraamverpleegster of gesertifiseerde vroedvrou.

In paragraaf (2), skrap "subparagrafe (a) en (b) van" en "soos bepaal in subparagraaf (a) of (b) van paragraaf (1), na gelang van die geval," waar dit onderskeidelik voorkom.

Skrap paragrafe (6) en (7).

Hernommer paragraaf (8) om te lui (6).

REGULASIE 58

Voeg die volgende nuwe paragraaf (4) in:

(4) Onderworpe aan die bepalings van regulasie 63 (5) kan die voordele bepaal in regulasies 45 tot 51 (inbegryp) op aansoek van 'n getroude vroulike werknemer, wat lid van die Siekefonds is, aan haar afhanklike kinders toegestaan word, met dien verstande dat sy 'n mediese verslag inlewer waarin gesertifiseer word dat haar eggenoot 'n blywende invalide is wat nie in staat is om winsgewende werk te verrig nie, en met dien verstande verder dat sy 'n bykomende bydrae ingevolge die bepalings van regulasie 43 betaal.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 130

28 Januarie 1983

EERSTE WYSIGING VAN DIE VLIEGVELDREGULASIES, 1982

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die Regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Vliegveldeulasies, 1982, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R.2189 van 15 Oktober 1982.

2. The Regulations are hereby amended by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (1) of paragraph 3 of Appendix A3:

“(1) *Instrument approach*.—The approach surface slope for instrument runways or channels is 1:83: Provided that no person shall be required to remove any structure which complied with the approach surface slope of 1:50 on the date of implementation of this amendment to the Aerodrome Regulations, 1982.”

3. The provisions of regulation 2 above become effective on 1 April 1983.

No. R. 131

28 January 1983

FIFTH AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1976

The Minister of Transport Affairs has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression “the Regulations” means the Air Navigation Regulations, 1976, promulgated by Government Notice R. 141 of 30 January 1976, and amended by Government Notices R. 1283 of 23 July 1976, R. 2380 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979 and R. 259 of 19 February 1982.

2. Regulation 1.10 (1) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (i) of paragraph (b):

“(i) any aircraft which is engaged on a test flight for the purpose of the issue of a certificate of airworthiness relating to it provided the aircraft makes its first landing at its point of departure; or”

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the following subregulations for subregulations (2) and (3) or regulation 2.3:

“(2) On satisfactory completion of training for a type rating, the flight instructor, who shall be the holder of the appropriate flight instructor type or group type rating, or a pilot who has been designated in writing for the purpose by the Commissioner for Civil Aviation shall—

(a) endorse the applicant's logbook accordingly, entitling the applicant to exercise the privileges of the rating sought; and

(b) submit to the Commissioner for Civil Aviation within 30 days a certificate of competency as prescribed by the Commissioner for Civil Aviation, in respect of such endorsement.

(3) (a) The endorsement mentioned in subregulation (2) shall be made in the column marked ‘Details of flight and remarks’ and shall reflect the following:

- (i) type of aeroplane and registration marks;
- (ii) the word ‘complied’;
- (iii) signature of instructor or designated pilot;
- (iv) instructor or designated pilot's licence number; and
- (v) date.

(b) In the application of paragraph (a) the word ‘complied’ shall mean that the applicable requirements prescribed in regulation 3.8 of these regulations have been complied with.”;

(b) by the insertion of the following paragraph after paragraph (c) of regulation 2.4 (1):

“(d) group type rating.”;

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (1) van paragraaf 3 van Byvoegsel A3 deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(1) *Nadering met instrumente*.—Die helling van die naderingsvlak vir instrumentaanloopbane of -kanale is 1:83: Met dien verstande dat niemand verplig is om 'n struktuur, wat op die datum van die inwerkingtreding van hierdie wysiging van die Vliegveldregulasies, 1982 aan die naderingsvlak-helling van 1:50 voldoen, te verwyder nie.”

3. Die bepalinge van regulasie 2 hierbo tree op 1 April 1983 in werking.

No. R. 131

28 Januarie 1983

VYFDE WYSIGING VAN DIE LUGVAART-REGULASIES, 1976

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die Lugvaartregulasies, 1976, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 141 van 30 Januarie 1976 en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2380 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Februarie 1979 en R. 259 van 19 Februarie 1982.

2. Regulasie 1.10 (1) van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) 'n lugvaartuig wat besig is met 'n proefvlug met die oog op die uitreiking van 'n lugwaardigheidsertifikaat ten opsigte daarvan, mits die lugvaartuig sy eerste landing by sy vertrekpunt uitvoer; of”

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasies (2) en (3) van regulasie 2.3 deur die volgende subregulasies te vervang:

“(2) Wanneer die opleiding vir 'n tipegraad met goeie gevolg voltooi is, moet die vlieginstrukteur wat in besit van die toepaslike vlieginstrukteurstipe- of groeptipegraad is of 'n vlieënier wat skriftelik vir dié doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart aangewys is—

(a) die aansoeker se logboek dienooreenkomstig endosseer, wat die aansoeker geregtig maak om die voorregte van die graad waarom aansoek gedoen word, uit te oefen; en

(b) 'n bevoegdheidsertifikaat, soos voorgeskryf deur die Kommissaris van Burgerlugvaart, in verband met sodanige endossement binne 30 dae aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê.

(3) (a) Die endossement in subregulasie (2) bedoel, moet in die kolom gemerk ‘Besonderhede van vlug en opmerkings’ aangebring word en moet die volgende weergee:

- (i) tipe vliegtuig en registrasiemerke;
- (ii) die woord ‘nagekom’;
- (iii) hantekening van instrukteur of aangewese vlieënier;
- (iv) instrukteur of aangewesevlieënier se lisensienommer; en
- (v) datum.

(b) By die toepassing van paragraaf (a) beteken die woord ‘nakom’ dat die betrokke vereistes voorgeskryf in regulasie 3.8 van hierdie Regulasies nagekom is.”;

(b) deur na paragraaf (c) van regulasie 2.4 (1) die volgende paragraaf by te voeg:

“(d) groeptipegraad.”;

(c) by the substitution of the following paragraphs for paragraphs (a) and (b) of regulation 2.4 (4):

“(a) In the case of a student pilot, a rating by name for each type of aeroplane;

(b) when the Commissioner for Civil Aviation is satisfied that the licence holder is suitably qualified to hold a rating in one or both the groups specified below he may, subject to the provisions of regulation 2.36 being complied with, issue to that licence holder such group type rating or ratings, namely a group type rating for aeroplane types, other than unconventional types of aeroplanes, having a maximum certificated mass of—

(i) 2 700 kg or less;

(ii) 5 700 kg or less;

(c) a rating by name for each type of aeroplane with a maximum certificated mass exceeding 5 700 kg;

(d) a rating by name for each turbo-propeller and turbojet aeroplane.”;

(d) by the substitution of the word “ondersoeker” for the word “ondersoek”, where it appears the first time, and the word “ondersoek” for the word “ondersoeker” in the Afrikaans text of regulation 2.18 (3);

(e) by the substitution of the word “Commissioner” for the word “Commission” in the English text of regulation 2.21 (2); and

(f) by the deletion of regulation 2.42 (1).

4. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the words “valid general” before the word “flight” in regulation 3.3 (1) (a);

(b) by the substitution of the following subregulation for subregulation (2) of regulation 3.3:

“(2) The tests referred to in 1 (e) (i) and (ii) above shall be undertaken in an aeroplane with variable-pitch propeller, adjustable flaps and retractable undercarriage.”;

(c) by the substitution of the following introduction for the introduction preceding subparagraph (i) of regulation 3.4 (1) (d):

“undergo a practical flight test with an official examiner in a multi-engine aeroplane with variable-pitch propellers adjustable flaps and retractable undercarriage during which he shall demonstrate his ability—”;

(d) by the deletion of the phrase, “if a rating on such aircraft is sought” in regulation 3.4 (1) (d) (iii);

(e) by the substitution of the following subregulation for subregulation (3) of regulation 3.8:

“(3) present his flying logbook to the instructor or designated pilot who conducted the tests for the insertion of the endorsement mentioned in regulation 2.3 (2) (a).”;

(f) by the insertion of the word “general” before the word “flight” in regulation 3.12 (1) (a) (i);

(g) by the substitution of the following paragraph for paragraph (a) of regulation 3.13 (4):

“(a) be the holder of a valid commercial pilot's licence with an instrument rating or a valid higher licence;”;

(c) deur paragrawe (a) en (b) van regulasie 2.4 (4) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) in die geval van 'n leerlingvlieënier, 'n graad volgens naam vir elke tipe vliegtuig;

(b) wanneer die Kommissaris van Burgerlugvaart oortuig is dat die lisensiehouer paslik gekwalifiseer is om 'n graad te besit in een of albei van die groepe hieronder gespesifiseer, hy, onderworpe aan die nakoming van die vereistes van regulasie 2.36, aan daardie lisensiehouer sodanige groeipteagraad of -grade kan uitreik, te wete 'n groeipteagraad vir vliegtuigtipes, onkonvensionele vliegtuigtipes uitgesluit, met 'n maksimum gesertifiseerde massa van—

(i) 2 700 kg of minder;

(ii) 5 700 kg of minder;

(c) 'n graad volgens naam vir elke tipe vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa wat 5 700 kg oorskry;

(d) 'n graad volgens naam vir elke turbineskroef- en turbinaalvliegtuig.”;

(d) deur in die Afrikaanse teks van regulasie 2.18 (3) die woord “ondersoek”, waar dit die eerste keer voorkom, deur die woord “ondersoeker” te vervang en die woord “ondersoeker” deur die woord “ondersoek” te vervang;

(e) deur in die Engelse teks van regulasie 2.21 (2) die woord “Commission” deur die woord “Commissioner” te verang; en

(f) deur regulasie 2.42 (1) te skrap.

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 3.3 (1) (a) die woorde “geldige algemene” voor die woord “Boordradiotelefonis-lisensie” in te voeg;

(b) deur subregulasie (2) van regulasie 3.3 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Die toetse in (1) (e) (i) en (ii) hierbo genoem, moet in 'n vliegtuig, met bestuurbare skroef, verstelbare klappe en intrekonderstel uitgevoer word.”;

(c) deur in regulasie 3.4 (1) (d) die inleiding wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende inleiding te vervang:

“onder toesig van 'n amptelike eksaminator 'n praktiese vliegtoets in 'n meermotorige vliegtuig met bestuurbare skroewe, verstelbare klappe en intrekonderstel ondergaan waarin hy bewys moet lewer van sy bekwaamheid om—”;

(d) deur in regulasie 3.4 (1) (d) (iii) die uitdrukking “as 'n graad vir so 'n lugvaartuig verlang word” te skrap;

(e) deur subregulasie (3) van regulasie 3.8 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) sy vlieglogboek aan die vlieginstrukteur of aangewese vlieënier wat die toetse uitgevoer het, voorlê vir die aanbring van die endossement bedoel in regulasie 2.3 (2) (a).”;

(f) deur in regulasie 3.12 (1) (a) (i) die woord “algemene” voor die woord “boordradiotelefonis-lisensie” in te voeg;

(g) deur paragraaf (a) van regulasie 3.13 (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) die houer wees van 'n geldige handelsvlieëniers-lisensie met 'n instrumentvlieggraad of 'n geldige hoër lisensie;”;

(h) by the substitution of the following subregulation for subregulation (5) of regulation 3.13:

“(5) The holder of Grade II flight instructor rating applying—

(a) for the inclusion of a multi-engine aeroplane in this rating shall—

(i) undergo a practical flight test with an official examiner in a multi-engine aeroplane with variable-pitch propellers, adjustable flaps and retractable undercarriage; and

(ii) submit a certificate of competency to the Commissioner for Civil Aviation wherein the examiner certifies that the applicant has satisfactorily completed the flight test and is capable of giving flight instruction on multi-engine aeroplanes;

(b) for regrading to Grade I shall—

(i) be the holder of a senior commercial or higher grade of licence;

(ii) have given not less than 1 500 hours' flight instruction;

(iii) have had at least three years' flight instruction experience, at least six months of which shall have been civil flight instruction experience;

(iv) pass the practical flight instruction tests prescribed in subregulation (1) (e);

(v) submit an application for the rating, together with his licence, to the Commissioner for Civil Aviation for the issue of the rating.”; and

(i) by the substitution of the words “hundred hours” for the word “month” in regulation 3.23 (1).

5. Chapter 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the word “sequence” for the word “sequence” in the English text of sequence 15.

6. Chapter 5 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the word “volvaam” for the word “volvaam” in the Afrikaans text of item 5 of Part 1; and

(b) by the substitution of the word “installasie” for the word “stallasie” in the Afrikaans text of item 18 of Part 2.

7. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following regulation:

“7.9 (1) No aircraft flown by a student pilot shall, except in an emergency, land on an area other than a licensed aerodrome or a forced landing ground approved by the Commissioner for Civil Aviation in terms of regulation 2.1 (1) (a) of the Aerodrome Regulations, 1982.

(2) If a student pilot does execute an emergency landing on an area other than a licensed aerodrome or a forced landing ground approved by the Commissioner for Civil Aviation only a commercial or higher rated pilot or other pilot approved by the Commissioner for Civil Aviation may fly the aircraft away.”.

8. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the word “*Voorvlugin-spek-sie*” for the word “*Voortvlugin-spek-sie*” in the Afrikaanse text in the heading to regulation 10.5;

(b) by the substitution of the word “aid” for the word “air” in the English text of regulation 10.6 (2);

(c) by the substitution of the words “is at” for the words “it as” in the English text of regulation 10.18 (2) (b) (i);

(d) in regulation 10.19 (2)—

(i) by the substitution of the word “dag” for the word “nag” where it appears the second time in the Afrikaans text; and

(h) deur subregulasie (5) van regulasie 3.13 die volgende subregulasie te vervang:

“(5) Die houër van ’n vlieginstruktorsgraad, graad II wat aansoek doen—

(a) om die toevoeging van ’n meermotorige vliegtuig in hierdie graad moet—

(i) ’n praktiese vliegtoets onder die toesig van ’n amptelike eksaminator in ’n meermotorige vliegtuig met bestuurbare skroewe, verstelbare klappe en intrekkonderstel ondergaan; en

(ii) ’n bevoegdheidsertifikaat, waarin die eksaminator sertifiseer dat die aansoeker die vliegtoets met goeie gevolg afgelê het en bekwaam is om vliegonderrig in meermotorige vliegtuie te gee, aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê;

(b) om hergradering tot graad I moet—

(i) die houër wees van ’n senior handelsvlieëniers- of hoër graad lisensie;

(ii) minstens 1 500 uur vliegonderrig gegee het;

(iii) minstens drie jaar ondervinding in vliegonderrig opgedoen het, waarvan minstens ses maande ondervinding in burgerlugvaartonderrig moet wees;

(iv) die praktiese vliegonderrigtoets in subregulasie (1) (e) voorgeskryf met goeie gevolg aflê; en

(v) ’n aansoek om die graad tesame met sy lisensie aand die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê vir die uitreiking van die graad.”; en

(i) deur ’n regulasie 3.23 (1) die woord “maand” deur die woorde “honderd uur” te vervang.

5. Hoofstuk 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks van reeks 15 die woord “sequence” deur die woord “sequence” te vervang.

6. Hoofstuk 5 van die Regulasie word hierby gewysig—

(a) deur in die Afrikaanse teks van item 5 van Deel 1 die woord “volvaam” deur die woord “volvaam” te vervang; en

(b) deur in die Afrikaanse teks van items 18 van Deel 2 die woord “stallasie” deur die woord “installasie” te vervang.

7. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie by te voeg:

“7.9 (1) Geen lugvaartuig gevlieg deur ’n leerlingvlieënier mag, uitgesonderd in geval van nood, op ’n ander terrein as ’n gelisensieerde vliegveld of ’n noodlandingsterrein goedgekeur deur die Kommissaris vna Burgerlugvaart ingevolge regulasie 2.1 (1) (a) van die Vliegveldregulasies, 1982 land nie.

(2) Indien ’n leerlingvlieënier wel ’n noodlanding op ’n ander terrein as ’n gelisensieerde vliegveld of ’n noodlandingsterrein goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlikelugvaart sou uitvoer, mag slegs ’n handels- of hoër graad vlieënier, of ’n ander vlieënier goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlugvaart, die lugvaartuig wegvlieg.”

8. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die Afrikaanse teks van die opskrif van regulasie 10.5 die woord “*Voorvlugin-spek-sie*” deur die woord “*Voortvlugin-spek-sie*” te vervang;

(b) deur in die Engelse teks van regulasie 10.6 (2) die woord “air” deur die woord “aid” te vervang;

(c) deur in die Engelse teks van regulasie 10.8 (2) (b) (1) die woorde “it as” deur die woorde “is at” te vervang;

(d) in regulasie 10.19 (2)—

(i) deur in die Afrikaanse teks die woord “nag” waar dit die tweede keer voorkom, deur die woord “dag” te vervang; en

(ii) by the insertion of the word "of" after the word "commencement" where it appears the first time in the English text; and

(e) by the substitution of the word "airworthiness" for the word "aircraftworthiness" in the English text of regulation 10.22 (1).

9. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the phrase "with the exception of aircraft used for spraying or dusting purposes outside-controlled airspace" before the word "radio" in regulation 11.5 (10);

(b) by the substitution of the words "and sterile gauze", for the words, "narcotic stimulant and remedy for burns." in regulation 11.12;

(c) in regulation 11.21—

(i) by the substitution of the words "regions where search and rescue would be difficult" for the words "sparsely populated areas" in the heading of regulation 11.21; and

(ii) by the deletion of the words "sparsely populated areas or" and the words "as may be considered necessary" in regulation 11.21;

(d) by the insertion of the following subregulations after subregulation (4) of regulation 11.23:

"(5) All turbo-propeller and turbojet aeroplanes of a maximum certificated mass in excess of 15 000 kg or authorised to carry more than 30 passengers for which the individual certificate of airworthiness is first issued shall be equipped with a ground proximity warning system.

(6) By no later than 1 January 1985 all turbo-propeller and turbojet aeroplanes of a maximum certificated mass in excess of 15 000 kg or authorised to carry more than 30 passengers shall be equipped with a ground proximity warning system.

(7) A ground proximity warning system shall be capable of providing automatically a timely and distinctive warning to the flight crew when the aeroplane is in potentially hazardous proximity to the earth's surface."

(e) by the substitution of the words "and sterile gauze." for the words "narcotic and stimulant." in regulation 11.35; and

(f) in regulation 11.36—

(i) the substitution of the words "regions where search and rescue would be difficult" for the words "sparsely populated areas" in the heading;

(ii) the deletion of the words "sparsely populated areas or".

10. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the word "voornoem" for the word "vernoem" in the Afrikaans text of regulation 12.5 (1).

11. Chapter 13 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the heading "AANBRING VAN NASIONALITEITS- EN REGISTRASIEMERKE" for the heading "AANBRING NASIONALITEITS- EN REGISTRASIEMERKE MOET KOM" in the Afrikaans text.

12. Regulation 13.3 (2) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "subregulation (1) (a) and (b)" for the expression "subregulations (1) and (2)".

13. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of the expression "operated under the categories mentioned in subregulation (1)" and the words "in respect of such aircraft" in regulation 15.3 (5) (a); and

(ii) deur in die Engelse teks die woord "of" na die woord "commencement", waar dit die eerste keer voorkom, in te voeg; en

(e) deur in die Engelse teks van regulasie 10.22 (1) die woord "aircraftworthiness" deur die woord "airworthiness" te vervang.

9. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 11.5 (10) die uitdrukking "met die uitsondering van lugvaartuie wat vir bespuiting- en bestuifingsdoeleindes buite leidingslugruime gebruik word" voor die woord "radiokommunikasie-uitrusting" in te voeg;

(b) deur in regulasie 11.12 die woorde "n narkotiese stimuleermiddel en 'n middel vir brandwonde" deur die woorde "en steriele gaas" te vervang;

(c) in regulasie 11.21—

(i) deur in die opskrif daarvan die woorde "dunbevolkte gebiede" deur die woorde "streke waar soek-en-reddingswerk moeilik sal wees" te vervang; en

(ii) deur die woorde "dunbevolkte gebiede of" en die uitdrukking "soos nodig geag word" te skrap;

(d) deur die volgende subregulasies na subregulasie (4) van regulasie 11.23 by te voeg:

"(5) Alle turbineskroef- en turbinestralvliegtuie wat 'n maksimum gesertifiseerde massa van 15 000 kg oorskry of wat gemagtig is om meer as 30 passasiers te vervoer en waarvoor die individuele lugwaardigheidsertifikaat vir die eerste keer uitgereik word, moet toegerus wees met 'n grondnabyheidswaarkuwingstelsel;

(6) Nie later nie as 1 Januarie 1985 moet alle tubineskroef- en turbinestralvliegtuie wat 'n maksimum gesertifiseerde massa van 15 000 kg oorskry of wat gemagtig is om meer as 30 passasiers te vervoer, met 'n grondnabyheidswaarkuwingstelsel toegerus wees;

(7) 'n Grondnabyheidswaarkuwingstelsel moet in staat wees om outomaties 'n tydige en duidelike waarskuwing aan die boordbemanning te gee wanneer die vliegtuig in die potensieel gevaarlike nabyheid van die grondoppervlak verkeer."

(e) deur in regulasie 11.35 die woorde "verdowningsmiddel en stimuleermiddel" deur die woorde "en steriele gaas" te vervang; en

(f) in regulasie 11.36—

(i) deur in die opskrif daarvan die woorde "dunbevolkte gebiede" deur die woorde "streke waar soek-en-reddingswerk moeilik sal wees" te vervang; en

(ii) deur die woorde "dunbevolkte gebiede of" te skrap.

10. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur in regulasie 12.5 (1) die woord "vernoem" deur die woord "voornoem" te vervang.

11. Hoofstuk 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Afrikaanse teks die opskrif "AANBRING NASIONALITEITS- EN REGISTRASIEMERKE MOET KOM" deur die opskrif "AANBRING VAN NASIONALITEITS- EN REGISTRASIEMERKE" te vervang.

12. Regulasie 13.3 (2) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "subregulasies (1) en (2)" deur die uitdrukking "subregulasie (1) (a) en (b)" te vervang.

13. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 15.3 (5) (a) die uitdrukking "wat gebruik word in die kategorieë in subregulasie (1) genoem," en die woorde "ten opsigte van so 'n lugvaartuig" te skrap; en

(b) by the substitution of the expression "9 (b) (v)" for the expression "9 (v)" in the Afrikaans text of regulation 15.5.

14. Regulation 18.4 (3) (a) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981)" for the expression "Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944)".

15. Regulation 19.2 (3) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "practical overhaul" for the expression "practical/overhaul" in column 4 of the English text of the table.

16. Regulation 22.10 (5) (b) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981)" for the expression "Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944)".

17. Regulation 24.6 (b) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the expression "24.8 to 24.13" for the expression "25.8 to 25.13" in the English text.

18. Regulation 25.15 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the word "forges" for the word "forces" in the English text.

19. Annexure A to the Regulations is hereby amended by the substitution of the figure "15" for the figure "12" where it appears the second time in paragraph (a).

20. The provisions of regulations 3 (a), (b) and (c) and 4 (b), (c), (d), (e), (g) and (h) become effective on 1 April 1983.

No. R. 132

28 January 1983

EIGHTH AMENDMENT TO THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, 1975

The Minister of Transport Affairs has in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, promulgated under Government Notice R. 1753 of 19 September 1975, as amended by Government Notices R. 829 of 13 May 1977, R. 2202 of 3 November 1978, R. 1921 of 31 August 1979, R. 475 of 14 March 1980, R. 1143 of 6 June 1980, R. 1209 of 5 June 1981 and R. 258 of 19 February 1982.

2. Regulation 1.2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following definition after the definition of "alerting action":

" 'altitude' means the vertical distance of a level, a point or an object considered as a point, measured from mean sea level (altitude);"; and

(b) by the insertion of the words "or an aerodrome traffic zone or an aerodrome traffic area" after the word "zone" in the definition of "special VFR flight".

3. Regulation 3.14 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "special" and "in writing".

4. Regulation 3.33 (3) of the Regulations is hereby amended by the deletion of paragraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h).

(b) deur in die Afrikaanse teks van regulasie 15.5 die uitdrukking "9 (v)" deur die uitdrukking "9 (b) (v)" te vervang.

14. Regulasie 18.4 (3) (a) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944)" deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981)" te vervang.

15. Regulasie 19.2 (3) van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks in kolom 4 van die tabel die uitdrukking "practical/overhaul" deur die woorde "practical overhaul" te vervang.

16. Regulasie 22.10 (5) (b) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944)" deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981)" te vervang.

17. Regulasie 24.6 (b) van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die uitdrukking "25.8 to 25.13" deur die uitdrukking "24.8 to 24.13" te vervang.

18. Regulasie 25.15 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord "forces" deur die woord "forges" te vervang.

19. Aanhangsel A by die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die syfer "12", waar dit die tweede keer voorkom, deur die syfer "15" te vervang.

20. Die bepalinge van regulasies 3 (a), (b) en (c) en 4 (b), (c), (d), (e), (g) en (h) hierbo tree op 1 April 1983 in werking.

No. R. 132

28 Januarie 1983

AGSTE WYSIGING VAN DIE VLIEGREËLS-, LUGVERKEERSDIENSTE-, SOEK-EN-REDDING- EN OORVLUGREGULASIES, 1975

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Vlieg-reëls-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-redding- en Oorvlugregulasies, 1975, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1753 van 19 September 1975 en gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 829 van 13 Mei 1977, R. 2202 van 3 November 1978, R. 1921 van 31 Augustus 1979, R. 475 van 14 Maart 1980, R. 1143 van 6 Junie 1980, R. 1209 van 5 Junie 1981 en R. 258 van 19 Februarie 1982.

2. Regulasie 1.2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende definisie voor die definisie van "eindleidinggebied" in te voeg:

" 'altitude' die vertikale afstand van 'n vlak, 'n punt of 'n voorwerp beskou as 'n punt, gemeet van gemiddelde seespieël af (altitude);"; en

(b) deur in die definisie van "spesiale VFR-vlug" die woorde "of 'n vliegveldverkeersone of 'n vliegveldverkeersgebied" na die woord "leidingsone" in te voeg.

3. Regulasie 3.14 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "spesiale skriftelike" te skrap.

4. Regulasie 3.33 (3) van die Regulasies word hierby gewysig deur paragrawe (a), (b), (c), (e), (f), (g) en (h) te skrap.

5. Regulation 4.1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the words "Republiek" en "oppervlakte" for the words "Suid-Afrika" en "grond" respectively in the Afrikaans text of the introductory paragraph; and

(b) by the insertion of the following items in the table with the heading "Airspace excluding control zones or aerodrome traffic zones or aerodrome traffic areas" in its first column:

"At or below 1 500 feet above the surface by night only	Five km	Horizontally: 2 000 feet. Vertically: 500 feet.	—
---	---------	--	---

6. Regulations 6.5 (1) of the Regulations is hereby amended by the substitution of the words "Commissioner for Civil Aviation" for the word "Minister".

7. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the words "Commissioner for Civil Aviation" for the word "Minister" in regulation 7.1; and

(b) by the substitution of the words "Commissioner for Civil Aviation" for the word "Minister" in regulation 7.2.

8. Regulation 10.5 (1) of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the expression " , Zeerust" in paragraph (a); and

(b) by the insertion of the expression " , Zeerust" in paragraph (c).

9. Annexure A to the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following paragraphs in item A.1:

"(15) *Krantzkop—situated near Wellington.*—The area bounded by straight lines joining the following points consecutively:

Lat. 33°29'47''S Long. 19°05'38''E
Lat. 33°31'48''S Long. 19°05'04''E
Lat. 33°30'48''S Long. 18°59'51''E
Lat. 33°28'46''S Long. 19°00'25''E
Lat. 33°29'47''S Long. 19°05'38''E

Upper limit: 2 000 feet above the surface.

(16) *Pelindaba—situated near the Hartbeespoort Dam.*—The area bounded by straight lines joining the following points consecutively:

Lat. 25°46'00''S Long. 27°54'42''E
Lat. 25°45'05''S Long. 27°59'28''E
Lat. 25°48'52''S Long. 27°59'47''E
Lat. 25°49'37''S Long. 27°54'09''E
Lat. 25°48'35''S Long. 27°53'45''E
Lat. 25°47'40''S Long. 27°53'45''E
Lat. 25°46'00''S Long. 27°54'42''E

Upper limit: 7 000 feet above mean sea level"; and

(b) in item A.2—

(i) by the deletion of paragraph (1);

(ii) by substituting the following co-ordinates for the co-ordinates "Lat. 27°42'57'' Long 32°37'45'' " where they appear for the second time in paragraph (19):

"Lat. 28°07'00''S Long. 32°48'00''E
Lat. 27°38'00''S Long. 32°54'00''E
Lat. 27°38'00''S Long. 32°45'00''E
Lat. 27°42'57''S Long. 32°37'45''E.";

(iii) by the substitution of the words "onder 'n altitude van 10 000 voet daaroor" for the words "vanaf grondvlak tot 10 000 voet bo die oppervlak daarin" in the Afrikaans text of paragraph (30);

5. Regulasie 4.1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woorde "Suid-Afrika" en "grond" onderskeidelik deur die woorde "Republiek" en "oppervlakte" in die Afrikaanse teks van die inleidende paragraaf te vervang; en

(b) deur die volgende items in die tabel met die opskrif "Lugruim uitgesonderd leidingsones of vliegveldsones of vliegveld verkeersgebiede" in die eerste kolom by te voeg:

"Op of onder 1 500 voet bokant die oppervlakte, slegs snags	Vyf km	Horisontaal: 2 000 voet. Vertikaal: 500 voet.	—
---	--------	--	---

6. Regulasie 6.5 (1) van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Minister" deur die woorde "Kommissaris van Burgerlugvaart" te vervang.

7. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 7.1 die woord "Minister" deur die woorde "Kommissaris van Burgerlugvaart" te vervang; en

(b) deur in regulasie 7.2 die woord "Minister" deur die woorde "Kommissaris van Burgerlugvaart" te vervang.

8. Regulasie 10.5 (1) van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) die uitdrukking "Zeerust" by te voeg; en

(b) deur in paragraaf (c) die uitdrukking "Zeerust" by te voeg.

9. Aanhangsel A by die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende paragraawe by item A.1 te voeg:

"(15) *Krantzkop—geleë naby Wellington.*—Die gebied begrens deur reguit lyne wat die volgende punte agtereenvolgens verbind:

S.B. 33°29'47'' O.L. 19°05'38''
S.B. 33°31'48'' O.L. 19°05'04''
S.B. 33°30'48'' O.L. 18°59'51''
S.B. 33°28'46'' O.L. 19°00'25''
S.B. 33°29'47'' O.L. 19°05'38''

Bogrens: 2 000 voet bo die oppervlak.

(16) *Pelindaba—geleë naby die Hartbeespoortdam.*—Die gebied begrens deur reguit lyne wat die volgende punte agtereenvolgens verbind:

S.B. 25°46'00'' O.L. 27°54'42''
S.B. 25°45'05'' O.L. 27°59'28''
S.B. 25°48'52'' O.L. 27°59'47''
S.B. 25°49'37'' O.L. 27°54'09''
S.B. 25°48'35'' O.L. 27°53'45''
S.B. 25°47'40'' O.L. 27°53'45''
S.B. 25°46'00'' O.L. 27°54'42''

Bogrens: 7 000 voet bo gemiddelde seespieël"; en

(b) in item A.2—

(i) deur paragraaf (1) te skrap;

(ii) deur in paragraaf (19) die koördinate "S.B. 27°42'57'' O.L. 32°37'45'' " waar hulle die tweede keer voorkom deur die volgende koördinate te vervang:

"S.B. 28°07'00'' O.L. 32°48'00''
S.B. 27°38'00'' O.L. 32°54'00''
S.B. 27°38'00'' O.L. 32°45'00''
S.B. 27°42'57'' O.L. 32°37'45''";

(iii) deur in die Afrikaanse teks van paragraaf (30) die uitdrukking "vanaf grondvlak tot 10 000 voet bo die oppervlak daarin" deur die uitdrukking "onder 'n altitude van 10 000 voet daaroor" te vervang;

(iv) by revising the sequence of the co-ordinates in paragraph (31) as follows:

"Lat. 26°32'48''S Long. 29°10'46''E
Lat. 26°34'17''S Long. 29°10'54''E
Lat. 26°35'04''S Long. 29°08'21''E
Lat. 26°33'12''S Long. 29°08'12''E
Lat. 26°32'48''S Long. 29°10'46''E"; and

(v) by the insertion of the following paragraph:

"(34) The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall fly any aircraft, other than an aircraft engaged in search and rescue operations under the directions of a Rescue Co-ordination Centre or a helicopter engaged on marine operations requiring to land to refuel, in the area from the surface to 2 000 feet above the surface:

Cape of Good Hope Nature Reserve—situated on the Cape Peninsula.—The area bounded by lines drawn as follows:

(a) From Lat. 34°12'00''S Long. 18°22'30''E (Scarborough on the Atlantic Coast) a straight line eastwards to Lat. 34°16'00''S Long. 18°28'20''E (Smitswinkelbaai on the False Bay Coast); and

(b) thence clockwise along the coastline to Lat. 34°12'00''S Long. 18°22'30''E (the starting point).

Upper limit: 2 000 feet above the surface."

10. Annexure B to the Regulations is hereby amended by the substitution of the following paragraph for paragraph (4) of item B.1:

"(4) A space of 3 m should separate the symbols when more than one symbol is used."

(iv) deur die volgorde van die koördinate in paragraaf (31) soos volg te verander:

"S.B. 26°32'48'' O.L. 29°10'46''
S.B. 26°34'17'' O.L. 29°10'54''
S.B. 26°35'04'' O.L. 29°08'21''
S.B. 26°33'12'' O.L. 29°08'12''
S.B. 26°32'48'' O.L. 29°10'46''"; en

(v) deur die volgende paragraaf by te voeg:

"(34) Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag met enige ander lugvaartuig as 'n lugvaartuig besig met soek-en-redding-bedrywighede onder die bevel van 'n Reddingskoördinasiesentrum of 'n helikopter besig met marineoperasies en wat moet land om brandstof in te neem, vanaf die oppervlak tot 2 000 voet bokant die oppervlak daarin vlieg nie:

Kaap die Goeie Hoop-natuurreservaat—geleë op die Kaapse Skiereiland.—Die gebied begrens deur lyne getrek soos volg:

(a) Vanaf S.B. 34°12'00'' O.L. 18°22'30'' (Scarborough aan die Atlantiese kus) 'n reguit lyn ooswaarts tot by S.B. 34°16'00'' O.L. 18°28'20'' (Smitswinkelbaai aan die Valsbaaikus); en

(b) daarvandaan regsom met die kuslyn tot by S.B. 34°12'00'' O.L. 18°22'30'' (die beginpunt)."

10. Aanhangel B by die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (4) van item B.1 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(4) 'n Ruimte van 3 m moet tussen die simbole gelaat word wanneer meer as een simbool gebruik word."

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertroud met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 133	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of lemons	1	8531
R. 134	Animal Diseases and Parasites Act (13/1956): Amendment of the Standing Regulations relating to Animal Diseases and Parasites: Rabies	1	8531
R. 136	Soil Conservation Act (76/1969): Application of the provisions of the Act to certain land situated in the urban area of Vanwyksdorp, Province of the Cape of Good Hope....	2	8531
R. 166	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on karakul pelts.....	2	8531
Community Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 178	Land Survey Act (9/1927): Amendment of regulations	3	8531
R. 179	Deeds Registries Act (47/1937): Amendment of regulations: Correction.....	15	8531
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 154	KaNgwane National Library Service Act (2/1981): Establishment, administration and control of a national library service.....	16	8531
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 126	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Amendment of Final Smoke Control Zone Order.....	22	8531
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 124	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, RSA: Amendment of Provident Fund Agreement	22	8531
R. 142	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Hairdressing Industry, Southern and Western Transvaal: Amendment of Conditions of Apprenticeship	24	8531
R. 167	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Kroonstad: Amendment of Agreement	24	8531
R. 168	do.: Electrical Industry, East London: Renewal of Agreement	25	8531
R. 169	Wage Act (5/1957): Wage Determination 399: Canvas Goods and Allied Products Industry, Certain Areas: Correction.....	26	8531
R. 170	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Exemption: Managers, sub-managers, senior managerial, professional and administrative personnel and foremen ...	26	8531
R. 177	Labour Relations Act (28/1956): Canvas and Ropeworking Industry, Cape: Extension of Medical Aid Fund Agreement.....	26	8531
R. 187	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts: Renewal of Training Fund Agreement	26	8531
R. 188	do.: do.: Renewal of Main Agreement.....	27	8531
R. 189	do.: do.: Renewal of Mortality Fund Agreement	27	8531
R. 190	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	27	8531
R. 191	do.: do.: Amendment of Training Fund Agreement	34	8531
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 175	Universities Act (61/1955): University of the Orange Free State: Amendment of Statute....	35	8531

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 178	Opmetingswet (9/1927): Wysiging van regulasies.....	3	8531
R. 179	Registrasie van Aktes Wet (47/1937): Wysiging van regulasies: Regstelling	15	8531
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 126	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Wysiging van Finale Rookbeheerstreekbevel.....	22	8531
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 133	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van suurlemoene.....	1	8531
R. 134	Wet op Dieriesiektes en -parasiete (13/1956): Wysiging van die Vaste Regulasies betreffende Dieriesiektes en -parasiete: Hondsdolheid	1	8531
R. 136	Grondbewaringswet (76/1969): Toepassing van die Wet op sekere grond geleë in die stadsgebied Vanwyksdorp, provinsie die Kaap die Goeie Hoop.....	2	8531
R. 166	Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op karakoelpelse	2	8531
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 124	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, RSA: Wysiging van Voor-sorgfondsooreenkoms	22	8531
R. 142	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal: Wysiging van Leervooraardes	24	8531
R. 167	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Kroonstad: Wysiging van Ooreenkoms	24	8531
R. 168	do.: Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms	25	8531
R. 169	Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 399: Seildoekgoedere- en Verwante Produktenywerheid, Sekere Gebiede: Verbetering.....	26	8531
R. 170	Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Vrstelling: Bestuurders, onderbestuurders, senior bestuurs-, professionele, tegniese en administratiewe personeel en voormanne	26	8531
R. 177	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Seildoek- en Tounywerheid, Kaap: Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	26	8531
R. 187	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms	26	8531
R. 188	do.: do.: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	27	8531
R. 189	do.: do.: Hernuwing van Sterftedondsooreenkoms	27	8531
R. 190	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	27	8531
R. 191	do.: do.: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms	34	8531
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 175	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van die Oranje-Vrystaat: Wysiging van Statuut	35	8531
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 154	KaNgwane-wet op die Nasionale Biblioteekdiens (2/1981): Voorsiening vir die instelling, administrasie en beheer van 'n nasionale biblioteekdiens.....	16	8531

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
South African Transport Services				Suid-Afrikaanse Vervoerdienste			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 125	Railways and Harbours Service Act (22/1960): Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment.....	37	8531	R. 125	Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Siekefondsregulasies: Wysigingslys	37	8531
Transport, Department of				Vervoer, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 130	Aviation Act (74/1962): First Amendment of the Aerodrome Regulations, 1982.....	37	8531	R. 130	Lugvaartwet (74/1962): Eerste Wysiging van die Vliegveldregulasies, 1982.....	37	8531
R. 131	do.: Fifth Amendment of the Air Navigation Regulations, 1976.....	38	8531	R. 131	do.: Vyfde Wysiging van die Lugvaartregulasies, 1976	38	8531
R. 132	do.: Eighth Amendment to the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975	42	8531	R. 132	do.: Agtste Wysiging van die Vliegreëls-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-redding- en Oorvlugregulasies, 1975	42	8531